

Introduction

Congratulations on your purchase of the VDL Hapro Innergize wellness solarium. The combination of UV light and infrared warmth produces a natural, even and long-lasting tan. To enjoy relaxing warmth all over your body, the infrared lamps can also be used separately. The Innergize can be fold into a compact size in three simple steps to save valuable space.

General description (Fig. 1)

- A Handgrip
- B Lamp unit
 - 2 HPA UV lamps
 - 2 Infrared lamps
- C Measuring tape
- D Storage compartment for protective goggles
- E Fragrance cartridge
- F Protective goggles
- G Control panel
 - 1 Start/stop (⏻)
 - 2 Pause (||)
 - 3 Time-selection (+ / -)
 - 4 Function selection (< / >)
 - 5 SNOOZE
 - 6 Repeat (↺)
 - 7 Display
- H Legs
- I Velcro cord wrap strip
- J Dual push button

Important

Read these instructions for use and the 'Sunny prospect' brochure carefully before you use the appliance. Keep them in a safe place for future reference.

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the mains voltage in your home before you connect the appliance.
- If the wall socket used to power the appliance has poor connections, the plug of the appliance becomes hot. Make sure you plug the appliance into a properly connected wall socket.
- The appliance must be connected to a circuit that is protected with a 16A standard fuse or a slow-blow automatic fuse.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Let the appliance cool down after use for approx. 15 minutes before you fold it back into transport position and store it.
- Only move the appliance when it is in transport position.
- Make sure the vents in the centre and at both ends of the lamp unit housing remain open during use.
- The UV filters become very hot when you use the appliance. Do not touch them.
- Do not choose a tanning distance of less than 70cm.

Scent granules:

- Keep the scent granules out of the reach of children.
- Do not use the scent cartridge if you are allergic to scent. Consult your doctor in case of doubt.
- The scent granules are not edible.

4 ENGLISH

- In case of eye contact with the scent granules, flush the eyes immediately with plenty of water.

General

- The appliance is fitted with an automatic protection against overheating. If the appliance is insufficiently cooled (e.g. because the vents are covered), the appliance switches off automatically. Once you have removed the cause of overheating and the appliance has cooled down, it switches on automatically again.

Relaxation and your health

Warmth has a relaxing effect. Think of what a hot bath or lazing in the sunshine does to you. You can enjoy the same relaxing effect by selecting the relax function **}}** or **}}}}**.

Bear in mind the following when you have a relax session:

- Avoid getting too hot. Increase the distance between yourself and the lamps, if necessary.
- If your head gets too hot, cover it or move your body so that less heat is emitted towards your head.
- Close your eyes during a relax session.
- Do not let the relax session last too long (see section 'Relax sessions: how often and how long?').

Relax sessions: how often and how long?

If you want to pamper your muscles or joints or want to enjoy the relaxing warmth of the full-body solarium without getting a tan, only switch on the infrared lamps to get a deep relaxation. If you want to continue enjoying the full-body solarium's warmth after your tanning session, switch on the infrared lamps only for a relax session.

You can take infrared relax sessions several times a day (e.g. 30 minutes in the morning and in the evening).

Preparing for use

Note: You can easily move and store the appliance in transport position (Fig. 2).

1 Put the appliance on the floor as shown in the figure (Fig. 3).

Make sure there is sufficient room on either side of the appliance to allow the legs to move outwards.

2 Press the dual push button in the handgrip (1) and pull the stand slightly up (2). Then release the push button (Fig. 4).

On a smooth floor, the legs of the appliance automatically move outwards. If the floor is not smooth, e.g. a carpeted floor, you may have to put your foot on one of the legs to allow the other leg to move outwards.

3 Pull up the stand by the handgrip as far as it goes. (Fig. 5)

The stand locks into position with a click.

4 Turn the lamp unit in the direction indicated in the figure. (Fig. 6)

This requires some force at first. Push the lamp unit in the direction indicated until it locks into position with a click.

Note: You can only switch on the appliance for a tanning or relax session if the lamp unit is in the correct position.

5 Push the legs of the appliance under the bed or sofa you intend to lie down on. The lamps for functions **⌘ and **}}** are on the marked side of the appliance. (Fig. 7)**

6 Press the release buttons in the recesses of the control panel (1) and push the control panel upwards along the stand (2). Let go of the release buttons when the lamp unit is at the required height. (Fig. 8)

- The distance between the UV filters and your body must be 70cm. The distance between the UV filters and the surface on which you lie (e.g. a bed) must be 90cm. (Fig. 9)
- Pull out the measuring tape to determine whether the appliance is at the required height. (Fig. 10)
- The measuring tape automatically rewinds when you operate the red tab. (Fig. 11)

Using the appliance

Tanning or relaxing

1 Fully unwind the mains cord.

2 Put the plug in the wall socket.

3 Put on the protective goggles.

- Attach the string to the protective goggles provided.
- Adjust the string to the length you find most comfortable.
- Only use these protective goggles when you tan with a VDL Hapro tanning appliance. Do not use them for other purposes.
- The protective goggles comply with protection class II according to directive 89/686/EEC.

4 Lie down straight below the lamp unit of the appliance.

5 Press the + / – button to set the time.

- See the 'Relaxation and your health' chapter and the 'Sunny prospect' brochure for the correct tanning time or relaxation time.
- Press + to lengthen the time. Press – to shorten the time.

Interrupting the tanning or relax session

- To interrupt a tanning session, press ||. The lamps go out. The lamps are switched off and the || symbol appears on the display. The three-minute cool-down time flashes on the display and begins to count down. The lamps cool down during this three-minute period. Once the cool-down time has reached 0 and the remaining time is flashing in the display, you can switch the appliance on again. Press || to start the countdown of the remaining session time.

- To interrupt a relax session, press ||.

The lamps are switched off and the pause symbol and the remaining time appear on the display. The waiting time does not apply to the infrared lamps, so you can switch the appliance back on whenever you want. Press ☺ or || to start the countdown of the remaining time.

6 Press < / > to select a function.

Adjusting functions

- The display shows the different functions.
- The symbol that is flashing shows the function you have selected.

7 Choose:

- symbol ☀ if you want to tan your whole body
- symbol ☀ if you want to tan a specific part of your body*
- symbol ☺ if you want to relax
- symbol ☺ if you want to warm up a part of your body*

* One side of the lamp unit goes on.

8 Press ☺ to switch on the tanning lamps or the infrared lamps.

Note: It can take a few seconds for the lamps to go on. This is normal.

9 A countdown timer appears on the display next to the number of minutes.

The countdown of the set tanning or relax time starts.

Last minute

The appliance beeps during the last minute of the session.

- During the last minute, you can repeat the set time. (This is only possible during the relax session or if the set tanning time does not exceed 20 minutes.)
- Press the repeat button (↺).

Opmerking: Het scherm toont de ingestelde tijdsduur en begint af te tellen. Het geluidsignaal stopt.

During the last minute, you can set a new time. Press the **+** / **-** buttons to select the desired length of time and then press the **⏻** button.

Note: By setting a new time, you can avoid the 3-minute waiting time which is necessary to let the tanning lamps cool down after they have switched off. This 3-minute waiting time does not apply to the infrared lamps.

- During the last minute of the tanning or relax session, you can press the SNOOZE button to enjoy the warmth of the infrared lamps for 9 more minutes. You can press the SNOOZE button as often as you like.

Natural fragrances

During the tanning or relax session, you can enjoy your favourite fragrance. You can choose from three different fragrances.

Note: The scent granules have been specially developed for use in this appliance. Do not use other granules.

Filling the cartridge

- 1** Pull the cap off the cartridge while you apply pressure on the small pressing points. (Fig. 12)
- 2** Open the sachet at the small opening at the top.
- 3** Fill the cartridge with the content of one whole sachet of scent granules.
- 4** Put the cap back onto the cartridge ('click').

Placing or removing the cartridge

- 1** Place the cartridge in the holder. It only fits in one way and locks in place with a click. (Fig. 13)
- 2** To remove the cartridge, place your thumb and index finger on the sides of the cartridge. Press on the disc to remove the cartridge from the holder. (Fig. 14)

Setting the fragrance level

- 1** Turn the cartridge to set the fragrance level. (Fig. 15)
Turn the cartridge in the direction of the large flower symbol to increase the fragrance level. Turn it in the opposite direction to reduce the fragrance level.
- 2** When you store the appliance or do not want it to emit a fragrance, turn the cartridge away from the large flower symbol as far as it goes. (Fig. 16)
The holes are no longer visible.
- 3** Replace the granules when the cartridge no longer emits any fragrance. Replacement packages with 3 sachets of scent granules are available under type number HB080.

Please bear in mind that the fragrance level depends on a number of factors, such as the following:

- Habituation may cause fragrances to be perceived less or not at all, but this is normal.
- When you lie on your belly, the fragrance is less noticeable than when you lie on your back.
- Airflows in the room where you use the appliance may also affect the fragrance level.
- Your personal condition may also influence the degree to which you perceive the fragrance.

Storage


- 1** Let the appliance cool down for 15 minutes before you put it in transport position and store it.
- 2** Store the protective goggles in the storage compartment between the two lamps. (Fig. 17)
- 3** Make sure the cord does not get stuck between parts of the appliance when you put the appliance in transport position.
- 4** Turn the appliance away from the bed or sofa and make sure there is enough space around the appliance to collapse it.
- 5** Press the two release buttons in the recesses of the control panel and slide the control panel down the stand as far as it goes. (Fig. 18)
- 6** Turn the lamp unit in the direction of the arrow. (Fig. 19)
You hear a click when the lamp unit locks in vertical position.
- 7** Pull the stand slightly backwards and then press the dual push button. Lower the stand slowly until the lamp unit rests on the floor between the legs. (Fig. 20)
- 8** Wind the cord and fasten it with the Velcro cord wrap strip. (Fig. 21)
You can store the appliance in a wardrobe or under a bed.

Replacement

Tanning lamps


Always have the tanning lamps and starters replaced by a service centre authorised by VDL Hapro. Only they have the knowledge and skills required for this job and the original spare parts for appliance.

The light that the tanning lamps emit becomes less bright in time (i.e. after a few years in case of normal use). When this happens, you notice a decrease in the tanning capacity of the appliance.

- After 750 operating hours, the tanning capacity of the lamps has decreased so much that replacement of the tanning lamps is advisable.
- The appliance has a counter that records the operating hours of the tanning lamps. After 750 operating hours, an  appears on the display to indicate that replacement of the tanning lamps is advisable.

Note: Of course, you can choose to postpone replacement for a while by setting a longer tanning time.

Viewing the operating hours of the tanning lamps

- 1** Set the time to 00 and press the repeat button () to make the operating hours appear on the display. The maximum number of hours that can be displayed is 999. The number of hours is displayed for ten seconds.

Resetting the operating hours counter

Follow these steps to clear the (symbol) symbol from the display:

- 1** Have the tanning lamps replaced by a VDL Hapro-authorized service centre.
- 2** Make sure the display is set to 00.
- 3** Press the buttons in the following sequence:

Start/stop button (⏻), pause button (⏸), pause button (⏸), repeat button (↺), pause button (⏸)

The  symbol disappears from the display.

Other parts


Have the infrared lamps (1100W) and the UV filters replaced by a service centre authorised by VDL Hapro. Only they have the knowledge and skills required for this job and the original spare parts for the appliance.

- Have the infrared lamps replaced when they stop functioning.
- The UV filters protect against exposure to undesired UV light. It is therefore important to have a damaged or broken filter replaced right away.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by VDL Hapro or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Troubleshooting

If problems should arise with this appliance and you are unable to solve them by means of the information below, please contact the nearest VDL Hapro dealer.

Problem	Solution
The appliance does not work.	The plug may not be inserted properly in the wall socket. Put the plug properly in the wall socket.
	There may be a power failure. Test if the power supply works by connecting another appliance.
	The tanning lamps may still be too hot to go on. Let them cool down for 3 minutes first.
	The overheat protection may have switched off the appliance automatically because it overheated. Remove the cause of overheating (e.g. a towel that blocks one or more vents). Let the appliance cool down for a while and then switch the appliance back on.
The top of the control panel becomes hot during use.	Make sure the lamp unit is in the right position. See chapter 'Preparing for use'.
	The lamps heat up the top of the control panel. This is normal.
The fuse of the circuit to which the appliance is connected cuts off the power when I switch on or use the appliance.	The fuse of the circuit to which the tanning appliance is connected must be a 16A standard fuse or a slow-blow automatic fuse. You may also have connected too many appliances to the same circuit.

Problem	Solution
The tanning results not as good as I expected.	Perhaps you use an extension cord that is too long and/or does not have the correct current rating. Consult your dealer. Our general advice is not to use an extension cord.
	You may have followed a tanning course that is not appropriate for your skin type. Check the table in chapter 'Tanning and your health', section 'Tanning sessions: how often and how long?'
	The distance between the lamps and the surface you lie on may be larger than prescribed. See chapter 'Preparing for use'.
	When the lamps have been used for a long time, the tanning capacity decreases. This effect only becomes noticeable after several years. To solve this problem, select a slightly longer tanning time or have the lamps replaced. The  symbol appears on the display after 750 hours to indicate that it is advisable to replace the lamps.
	The tanning result depends on your skin type and the tanning course you are taking. The first effect only becomes visible after a few sessions.
The appliance does not produce enough fragrance.	Read the last part of section 'Natural fragrances' in chapter 'Using the appliance'.
An E-code appears on the display and/or the appliance beeps.	Stop using the appliance and unplug it. Wait two seconds and put the plug back into the wall socket. Contact your dealer or a VDL Hapro service centre if the problem reoccurs.

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ankauf Ihres Innergize Wellness Solariums. Die Kombination aus UV-Licht und Infrarot-Wärme sorgt für eine natürliche, gleichmäßige und lang anhaltende Bräune. Damit Sie die entspannende Wärme am ganzen Körper genießen können, sind die Infrarot-Lampen auch separat einsetzbar. Die Innergize lässt sich in drei einfachen Schritten zusammenklappen und platzsparend verstauen.

Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- A Handgriff
- B Lampeneinheit
 - 2 UV-Lampen
 - 2 Infrarot-Lampen
- C Maßband
- D Aufbewahrungsfach für Schutzbrille
- E Duftpatrone
- F Schutzbrille
- G Bedienfeld
 - 1 Start/stopp (⏻)
 - 2 Pause (||)
 - 3 Zeitauswahl
 - 4 Funktionsauswahl
 - 5 Schlummertaste (SNOOZE)
 - 6 Wiederholung (↺)
 - 7 Display
- H Gerätefüße
- I Kabelriemen mit Klettverschluss
- J Doppeltaste

Wichtig

Lesen Sie sich vor dem Gebrauch dieses Geräts diese Bedienungshinweise und die Broschüre „Sunny prospect“ sorgfältig durch. Bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen stets griffbereit an einem sicheren Ort auf.

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Bei fehlerhafter Verkabelung der Steckdose, an der das Gerät betrieben wird, erhitzt sich der Gerätestecker. Achten Sie darauf, dass Sie das Gerät an einer ordnungsgemäß verkabelten Steckdose anschließen.
- Das Gerät muss an einen Stromkreis mit 16A-Standardsicherung oder mit träger Automatiksicherung angeschlossen werden.
- Falls das Netzkabel beschädigt sein sollte, muss es zur Vorbeugung vor Unfällen durch den Kundendienst des Herstellers oder einem qualifizierten Fachmann ersetzt werden.
- Lassen Sie das Gerät ca. 15 Minuten lang abkühlen, bevor Sie es in die Transportstellung klappen und wegräumen.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze in der Mitte und an beiden Enden des Lampengehäuses während des Betriebs nicht abgedeckt werden.
- Die UV-Filter werden während des Gebrauchs sehr heiß. Vermeiden Sie jede Berührung.
- Bewegen Sie das Gerät ausschließlich in Transportstellung.
- Achten Sie darauf, dass die Fernbedienung stets auf dem Bett liegt oder sich zusammen mit dem Kabel in der Aufbewahrungstasche befindet.
- Schließen Sie niemals das Antennenkabel an einem der Geräteteile an.

- Halten Sie beim Bräunen einen Abstand von mindestens 70 cm zum Gerät ein.

Duftgranulate

- Duftgranulate außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Verwenden Sie die Duftpatrone nicht, wenn Sie eine Duftallergie haben. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.
- Das Duftgranulat ist nicht essbar.
- Bei Augenkontakt sofort mit viel Wasser auswaschen.

Allgemeines

- Das Gerät hat einen automatischen Überhitzungsschutz. Wird es nicht ausreichend gekühlt (z. B. weil die Lüftungsschlitze abgedeckt sind), schaltet es sich automatisch aus. Sobald die Ursache der Überhitzung beseitigt und das Gerät abgekühlt ist, schaltet es sich automatisch wieder ein.

Entspannung und Ihre Gesundheit

Wärme entspannt! Denken Sie daran, wie gut Ihnen ein heißes Bad oder Faulenzen im Sonnenschein tut. Erleben Sie dieselbe Entspannung, indem Sie die Entspannungsfunktion § oder §§§ wählen.

Beachten Sie bei Entspannungssitzungen Folgendes:

- Achten Sie darauf, dass die Haut nicht zu warm wird. Erhöhen Sie gegebenenfalls den Abstand zu den Lampen.
- Wird Ihr Kopf zu warm, bedecken Sie ihn oder drehen Ihren Körper so, dass weniger Wärme auf den Kopf trifft.
- Schließen Sie die Augen, während Sie die Entspannungssitzung genießen.
- Die Entspannungssitzung sollte nicht zu lange dauern (siehe "Entspannungssitzungen: Wie oft und wie lange?").

Entspannungssitzungen: Wie oft und wie lange?

Wenn Sie Ihre Muskeln und Gelenke verwöhnen oder nur die entspannende Wärme des Ganzkörperbräuners genießen möchten, ohne zu bräunen, schalten Sie zur Entspannung einfach die Infrarotlampen ein. Möchten Sie die wohltuende Wärme des Ganzkörperbräuners auch nach dem Bräunungsbad genießen, so schalten Sie nur die Infrarotlampen für eine Entspannungssitzung ein.

Infrarot-Entspannungssitzungen sind mehrmals am Tag möglich (z. B. jeweils 30 Minuten am Morgen und am Abend).

Für den Gebrauch vorbereiten

Hinweis: Das Gerät lässt sich in der Transportstellung leicht bewegen und aufbewahren (Abb. 2).

1 Stellen Sie das Gerät auf den Fußboden (siehe Abbildung) (Abb. 3).

Sie sollten an beiden Seiten des Geräts noch genügend Platz für die nach außen gestellten Gerätefüße haben.

2 Drücken Sie die Doppeltaste im Handgriff (1) und ziehen Sie das Stativ leicht nach oben (2). Lassen Sie die Taste dann wieder los (Abb. 4).

Auf einem glatten Fußboden bewegen sich die Füße selbsttätig nach außen. Auf einem weniger glatten Fußboden, z. B. Teppichboden, müssen Sie möglicherweise einen Fuß auf einen Gerätefuß stellen, damit sich der andere nach außen schieben lässt.

3 Ziehen Sie das Stativ am Handgriff so weit wie möglich nach oben. (Abb. 5)

Das Stativ rastet mit einem Klicken ein.

4 Drehen Sie das Lampengehäuse in eine waagerechte Stellung. (Abb. 6)

12 DEUTSCH

Dies erfordert zu Beginn etwas Kraft. Drücken Sie das Lampengehäuse in die abgebildete Richtung, bis es mit einem Klicken einrastet.

Hinweis: Das Gerät lässt sich nur dann für eine Bräunungs- oder Entspannungssitzung einschalten, wenn sich die Lampeneinheit in der richtigen Position befindet.

5 Schieben Sie die Gerätefüße unter das Bett oder Sofa, auf dem Sie liegen möchten. Die Lampen für die Funktionen ☞ und ☜ befinden sich auf der gekennzeichneten Geräteseite. (Abb. 7)

6 Drücken Sie die Entriegelungstasten in den Vertiefungen des Bedienfeldes (1), und schieben Sie das Bedienfeld am Stativ entlang nach oben (2). Lassen Sie die Entriegelungstasten los, sobald sich die Lampeneinheit in der gewünschten Höhe befindet. (Abb. 8)

- Der Abstand zwischen den UV-Filtern und Ihrem Körper muss mindestens 70 cm betragen. Das entspricht einem Abstand von 90 cm zwischen den UV-Filtern und der Oberfläche, auf der Sie liegen (z. B. dem Bett). (Abb. 9)
- Ziehen Sie das Maßband heraus und messen Sie nach, ob sich das Gerät in der erforderlichen Höhe befindet. (Abb. 10)
- Das Maßband rollt sich automatisch wieder auf, wenn Sie die rote Lasche drücken. (Abb. 11)

Das Gerät benutzen

Bräunen oder Entspannen

1 Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.

2 Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

3 Setzen Sie die Schutzbrille auf.

- Befestigen Sie das Band an der mitgelieferten Schutzbrille.
- Stellen Sie das Band auf eine bequeme Länge ein.
- Tragen Sie diese Schutzbrille nur zum Bräunen mit einem VDL Hapro-Bräunungsgerät und nicht für andere Zwecke.
- Die Schutzbrille erfüllt die Anforderungen der Schutzklasse II entsprechend der Richtlinie 89/686/EEC.

4 Legen Sie sich direkt unter die Lampeneinheit des Geräts.

5 Drücken Sie die + / - -Taste, um die Zeit einzustellen.

- Informieren Sie sich im Abschnitt 'Entspannung und Ihre Gesundheit' und in der Broschüre 'Sonnige Aussichten' über die korrekten Bräunungs- und Ruhezeiten.
- Drücken Sie + um die Zeit zu verlängern. Drücken Sie -, um die Zeit zu verkürzen.

Unterbrechen der Bräunungs- oder Entspannungssitzung

- Zum Unterbrechen einer Bräunungssitzung drücken Sie die Pausetaste (||).

Die Lampen schalten sich aus, und das ||-Symbol wird auf dem Display angezeigt. Die dreiminütige Abkühlzeit blinkt und wird dann als Countdown auf dem Display angezeigt. Diese dreiminütige Abkühlzeit ist erforderlich, damit sich die Lampen ausreichend abkühlen können. Sobald der Countdown für die Abkühlzeit den Wert 0 erreicht hat und die restliche Zeit im Display angezeigt wird, können Sie das Gerät wieder einschalten. Drücken Sie die ⏻-Taste oder die Pausetaste (||), um den Countdown für die restliche Sitzungszeit zu starten.

- Zum Unterbrechen einer Entspannungssitzung drücken Sie die Pausetaste (||).

Die Lampen schalten sich aus, das Pausesymbol und die verbleibende Zeit erscheinen in der Anzeige. Die Wartezeit gilt nicht für die Infrarotlampen, d. h. Sie können das Gerät nach einer beliebig kurzen Unterbrechung wieder einschalten. Drücken Sie die ⏻-Taste oder die Pausetaste (||), um den Countdown für die restliche Sitzungszeit zu starten.

6 Drücken Sie </>, um eine Funktion auszuwählen.**Einstellungen**

- Das Display zeigt die verschiedenen Funktionen an.
- Das blinkende Symbol zeigt Ihnen jeweils an, welche Funktion Sie ausgewählt haben.

7 Sie können wählen zwischen:

- Symbol ☀ für eine Ganzkörperbräunung
- Symbol ☀ für das Bräunen einer Körperpartie*
- Symbol ∞ zum Entspannen
- Symbol ∞ für das Wärmen einer Körperpartie*

* Eine Seite der Lampeneinheit schaltet sich ein.

8 Schalten Sie die Bräunungs- oder Infrarotlampen mit der ⏻-Taste ein.

Hinweis: Es kann einige Sekunden dauern, bis sich die Lampen einschalten. Das ist ganz normal.

9 Neben der Anzahl der Minuten wird ein Countdown auf dem Display angezeigt.

Der Countdown der eingestellten Zeit für die Bräunungs- oder Entspannungssitzung beginnt.

Letzte Minute

Während der letzten Minute der Sitzung ertönt ein akustisches Signal.

- Während der letzten Minute können Sie die eingestellte Dauer wiederholen. (Dies ist nur während der Ruhesitzung möglich oder wenn die Bräunungsdauer auf weniger als 20 Minuten eingestellt ist.) Drücken Sie dazu die Wiederholungstaste (↺).

Hinweis: Auf der Anzeige erscheint die eingestellte Zeit, und die Uhr läuft ab. Es ist kein akustisches Signal mehr zu hören.

- Während der letzten Minute können Sie auch eine neue Zeit einstellen. Drücken Sie die + / - -Taste, um die gewünschte Dauer einzustellen. Drücken Sie dann die ⏻-Taste.

Hinweis: Durch Einstellen einer neuen Zeit umgehen Sie die Wartezeit von 3 Minuten, die nach dem Abschalten zum Abkühlen der Bräunungslampen erforderlich ist. Diese Wartezeit gilt nicht für die Infrarotlampen.

- Während der letzten Minute der Bräunungs- oder Entspannungssitzung können Sie die SNOOZE-Taste drücken und die Wärme der Infrarotlampen noch weitere 9 Minuten genießen. Sie können die SNOOZE-Taste auch mehrmals aktivieren.

Natürliche Düfte

Sie können Ihre Bräunungs- oder Entspannungssitzung auch in einer duftenden Umgebung genießen. Wählen Sie dazu Ihren Lieblingsduft aus drei verschiedenen Duftsorten aus.

Hinweis: Die Duftgranulate wurden speziell für dieses Gerät entwickelt. Verwenden Sie deshalb keine Granulate anderer Hersteller.

Die Duftpatrone füllen

- 1** Ziehen Sie den Deckel von der Duftpatrone, indem Sie auf die kleinen Druckpunkte drücken. (Abb. 12)
- 2** Öffnen Sie das Päckchen oben an der kleinen Öffnung.
- 3** Füllen Sie den kompletten Inhalt eines Duftgranulat-Päckchens in die Patrone.
- 4** Setzen Sie den Deckel wieder auf die Patrone, bis er mit einem Klicken hörbar einrastet.

Die Patrone einsetzen bzw. herausnehmen

- 1** Setzen Sie die Patrone in die Halterung. Sie passt nur in einer Richtung und rastet mit einem "Klick" hörbar ein. (Abb. 13)
- 2** Zum Herausnehmen der Patrone fassen Sie sie seitlich zwischen Daumen und Zeigefinger. Drücken Sie auf die Scheibe, um die Patrone aus der Halterung zu nehmen. (Abb. 14)

Die Duftstärke einstellen

- 1** Zum Einstellen der Duftstärke drehen Sie die Patrone. (Abb. 15)
Wenn Sie sie in Richtung des großen Blumensymbols drehen, verstärkt sich der Duft. Durch Drehen in die andere Richtung verringern Sie die Duftintensität.
- 2** Vor dem Wegstellen des Geräts, oder wenn Sie keine Duftabgabe wünschen, drehen Sie die Patrone bis zum Anschlag weg vom großen Blumensymbol. (Abb. 16)
Die Öffnungen sind dann nicht mehr sichtbar.
- 3** Ersetzen Sie das Granulat, wenn die Patrone keinen Duft mehr abgibt. Unter der Typennummer HB080 erhalten Sie Ersatzpackungen mit 3 Duft-Päckchen.
Beachten Sie bitte, dass die Duftstärke abhängig ist von verschiedenen Faktoren, u. a.:
 - Durch Gewöhnung werden Düfte unter Umständen weniger oder überhaupt nicht mehr wahrgenommen, aber das ist normal.
 - In Bauchlage bemerken Sie den Duft weniger als in Rückenlage.
 - Auch durch Luftströme im Raum, in dem Sie das Gerät benutzen, kann die Duftstärke beeinflusst werden.
 - Darüber hinaus kann auch Ihr persönliches Befinden den Grad der Duftwahrnehmung beeinflussen.

Aufbewahrung


- 1** Lassen Sie das Gerät 15 Minuten lang abkühlen, bevor Sie es in seine Transportstellung klappen und wegräumen.
- 2** Sie können die Schutzbrille im Fach zwischen den beiden Lampen aufbewahren. (Abb. 17)
- 3** Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht zwischen den Geräteteilen eingeklemmt wird, wenn Sie das Gerät in Transportposition bringen.
- 4** Drehen Sie das Gerät vom Bett bzw. Sofa weg und achten Sie darauf, dass genügend Platz zum Zusammenklappen des Geräts vorhanden ist.
- 5** Drücken Sie auf die beiden Entriegelungstasten in den Vertiefungen des Bedienfelds und schieben Sie das Bedienfeld am Stativ entlang so weit wie möglich nach unten. (Abb. 18)
- 6** Drehen Sie die Lampeneinheit in Pfeilrichtung. (Abb. 19)
Sie hören ein Klicken, wenn die Lampeneinheit in senkrechter Position einrastet.
- 7** Ziehen Sie das Stativ etwas nach hinten, drücken Sie die Doppeltaste und senken Sie das Stativ langsam, bis die Lampeneinheit zwischen den Gerätefüßen auf dem Boden liegt. (Abb. 20)
- 8** Wickeln Sie das Netzkabel auf und befestigen Sie es mit dem dafür vorgesehenen Kabelriemen mit Klettverschluss (Abb. 21)
Sie können das Gerät im Schrank oder unter dem Bett aufbewahren.

Ersatz

UV-Lampen


Die UV-Lampen und Starter dürfen nur durch eine von VDL Hapro autorisierte Werkstatt ausgetauscht werden. Nur dann ist sichergestellt, dass diese Arbeiten fachgerecht und mit Original-Ersatzteilen ausgeführt werden.

Die Lichtintensität der UV-Lampen nimmt im Laufe der Zeit ab (bei normalem Gebrauch erst nach einigen Jahren). Sie bemerken dies an der nachlassenden Bräunungsleistung des Geräts.

- Nach 750 Betriebsstunden hat sich die Bräunungskapazität der Lampen so weit verringert, dass ein Austausch empfohlen wird.
- Das Gerät hat einen Zähler, der die Betriebsstunden der Bräunungslampen aufzeichnet. Nach 750 Betriebsstunden wird  auf dem Display angezeigt, um Sie darauf hinzuweisen, dass es ratsam ist, die Bräunungslampen auszutauschen.






Hinweis: Sie können allerdings das Auswechseln noch eine Zeitlang aufschieben und stattdessen das Bräunungsbad verlängern.

Betriebsstunden der UV-Lampen anzeigen

- 1** Stellen Sie die Zeit auf 00 und drücken Sie die Wiederholungstaste () - die Betriebsstunden erscheinen in der Anzeige. Es können maximal 999 Stunden angezeigt werden, danach fängt der Zähler wieder bei 000 an. Die Anzahl der Betriebsstunden wird zehn Sekunden lang angezeigt.

Betriebsstundenzähler zurücksetzen

Gehen Sie folgendermaßen vor, um das -Symbol aus dem Display zu löschen:

- 1** Lassen Sie die Bräunungslampen von einem von VDL Hapro autorisierten Kundendienstzentrum austauschen.
- 2** Vergewissern Sie sich, dass auf dem Display der Wert 00 angezeigt wird.
- 3** Drücken Sie dann die folgenden Tasten in der nachfolgend angegebenen Reihenfolge: Start/Stopptaste () , Pause-Taste () , Pause-Taste () , Wiederholen-Taste () , Pause-Taste ()


Dadurch wird das -Symbol aus dem Display gelöscht.

Die Infrarotlampen (1100W) und die UV-Filter dürfen nur durch ein VDL Hapro Service-Center ausgetauscht werden. Nur dann ist sichergestellt, dass diese Arbeiten fachgerecht und mit Original-Ersatzteilen ausgeführt werden.

- Lassen Sie die Infrarotlampen austauschen, wenn sie nicht mehr funktionieren.
- Die UV-Filter schützen vor übermäßiger Bestrahlung durch unerwünschtes UV-Licht. Beschädigte oder zerbrochene Filter müssen deshalb sofort ausgetauscht werden.
- Ist das Netzkabel defekt, darf es nur von einem VDL Hapro Service-Center oder einer von VDL Hapro autorisierten Werkstatt durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Fehlerbehebung

Sollten Probleme auftauchen, die sich mithilfe der nachstehenden Informationen nicht beheben lassen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem VDL Hapro Händler in Verbindung.

Problem	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Möglicherweise ist der Netzstecker nicht richtig in die Steckdose eingesteckt. Stecken Sie ihn richtig ein.
	Möglicherweise liegt ein Stromausfall vor. Prüfen Sie mit einem anderen Gerät, ob die Stromversorgung intakt ist.
	Die Bräunungslampen sind möglicherweise noch zu heiß und müssen erst 3 Minuten lang abkühlen.
	Möglicherweise hat der Überhitzungsschutz das Gerät automatisch abgeschaltet, weil es zu heiß war. Entfernen Sie die Ursache der Überhitzung (z. B. ein Handtuch, das einen oder mehrere Lüftungsschlitze abdeckt). Lassen Sie das Gerät einige Zeit abkühlen und schalten Sie es dann wieder ein.
	Prüfen Sie, ob die Lampeneinheit in der richtigen Position steht (siehe Kapitel "Für den Gebrauch vorbereiten").
Die Oberfläche des Bedienfelds wird beim Gebrauch heiß.	Die Lampen heizen die Oberfläche des Bedienfelds auf; das ist ganz normal.
Die Sicherung des Geräts schaltet die Stromzufuhr ab, wenn ich das Gerät einschalte bzw. benutze.	Sie brauchen für das Bräunungsgerät eine 16A-Standardsicherung oder eine träge Automatiksicherung. Möglicherweise haben Sie auch zu viele Geräte an denselben Stromkreis angeschlossen.
	Möglicherweise ist Ihr Verlängerungskabel zu lang und/oder nicht richtig bemessen. Fragen Sie hierzu Ihren Händler. Wir empfehlen generell, kein Verlängerungskabel zu verwenden.
	Möglicherweise ist die von Ihnen gewählte Bräunungskur für Ihren Hauttyp nicht geeignet. Sehen Sie in der Tabelle im Kapitel "Gesundes Bräunen", Abschnitt "Das UV-Sonnenbad: Wie oft und wie lange?" nach.
	Möglicherweise ist der Abstand zwischen den Lampen und der Oberfläche, auf der Sie liegen, größer als empfohlen. Siehe Kapitel „Für den Gebrauch vorbereiten“).
	Nach langem Gebrauch der UV-Lampen lässt die Bräunungsleistung nach. Das macht sich allerdings erst nach einigen Jahren bemerkbar. Sie können dann entweder eine etwas längere Bräunungszeit wählen oder die Lampen austauschen lassen. Das  -Symbol wird nach 750 Betriebsstunden auf dem Display angezeigt, um Sie darauf hinzuweisen, dass es ratsam ist, die Bräunungslampen auszutauschen.
	Die Bräunungsergebnisse sind abhängig vom Hauttyp und von der gewählten Bräunungskur. Erste Resultate werden erst nach einigen Bräunungsbädern sichtbar.
Das Gerät gibt nicht genügend Duft ab.	Lesen Sie hierzu bitte den letzten Teil im Abschnitt "Natürliche Düfte" im Kapitel "Das Gerät benutzen".
Auf dem Display wird ein Fehlercode angezeigt, oder das Gerät gibt eine Reihe von Pieptönen aus.	Benutzen Sie das Gerät nicht und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Warten Sie zwei Sekunden und stecken Sie den Netzstecker wieder ein. Sollte das Problem dennoch weiterhin auftreten, setzen Sie sich mit Ihrem Händler oder VDL Hapro Service-Center in Verbindung.

Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop van het VDL Hapro Innergize wellness solarium! De combinatie van UV-licht en infraroodwarmte zorgt voor een natuurlijke, gelijkmatige en langdurige bruine kleur. De infraroodlampen kunnen ook afzonderlijk worden gebruikt, zodat u kunt genieten van de ontspannende warmte over uw hele lichaam. De Innergize kan in drie eenvoudige stappen worden ingeklapt tot een compact formaat, zodat u ruimte bespaart.

Algemene beschrijving (fig. 1)

- A Handgreep
- B Lampunit
 - 2 UV-lampen
 - 2 infraroodlampen
- C Meetlint
- D Opbergvak voor beschermbril
- E Geurpatroon
- F Beschermbril
- G Bedieningspaneel
 - 1 Start/stop (⏻)
 - 2 Pauze (||)
 - 3 Tijdsinstelling (+ / -)
 - 4 Functie instelling (< / >)
 - 5 Snooze (SNOOZE)
 - 6 Herhaalknop (↺)
 - 7 Display
- H Poten
- I Klittenbandstrip voor snoer
- J Dubbele drukknop

Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing en het boekje Zonnig Vooruitzicht zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar ze goed om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

- Controleer of het voltage aangegeven op het apparaat overeenkomt met de netspanning in uw woning voordat u het apparaat aansluit.
- Als het stopcontact dat wordt gebruikt om het apparaat van stroom te voorzien, slecht is aangesloten, wordt de stekker van het apparaat heet. Zorg ervoor dat u het apparaat aansluit op een goed aangesloten stopcontact.
- Het apparaat moet worden aangesloten op een groep die beveiligd is met een gewone zekering van 16A of een automatische trage zekering.
- Om ongelukken te voorkomen moet het netsnoer als dit beschadigd is, vervangen worden door de fabrikant, haar service agent of een gelijkwaardige gekwalificeerde persoon.
- Laat het apparaat na gebruik ongeveer 15 minuten afkoelen voordat u het terugklapt in de transportstand en opbergt.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen in het midden en aan de beide uiteinden van de behuizing van de lampunit tijdens gebruik vrij blijven.
- De UV-filters worden erg heet tijdens gebruik. Raak ze daarom niet aan.
- Verplaats het apparaat alleen in de transportstand.
- Kies nooit een bruiningsafstand van minder dan 70 cm.

Geurkorrels

- Houd de geurkorrels buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik de geurpatroon niet als u allergisch bent voor geuren. Raadpleeg altijd uw arts in geval van twijfel.

18 NEDERLANDS

- De geurkorrels zijn niet eetbaar.
- In geval van oogcontact met de geurkorrels, de ogen onmiddellijk met veel water uitspoelen.

Algemeen

- Het apparaat is uitgerust met een automatische bescherming tegen oververhitting. Als het apparaat onvoldoende wordt gekoeld, bijvoorbeeld doordat de ventilatieopeningen afgedekt zijn, schakelt het apparaat automatisch uit. Als u de oorzaak van de oververhitting hebt weggenomen en het apparaat is afgekoeld, schakelt het apparaat automatisch weer in.

Ontspanning en uw gezondheid

Warmte werkt ontspannend. Denkt u maar eens aan hoe het voelt om een warm bad te nemen of lekker in de zon te luieren. Hetzelfde ontspannende effect kunt u beleven door de relaxfunctie $\{\}$ of $\{\{\}\}$ in te schakelen.

Let op het volgende als u een relaxsessie neemt:

- Voorkom dat u het te warm krijgt. Vergroot zo nodig de afstand tussen de lampen en uw lichaam.
- Als uw hoofd te warm wordt, leg er dan iets overheen of verschuif uw lichaam zodat er minder warmte uitstraalt naar uw hoofd.
- Sluit uw ogen tijdens een relaxsessie.
- Laat een relaxsessie niet te lang duren (zie 'Relaxsessies: hoe vaak en hoe lang?').

Relaxsessies: hoe vaak en hoe lang?

Als u uw spieren of gewrichten wilt verwennen of gewoon wilt genieten van de ontspannende warmte van het solarium voor het hele lichaam zonder bruin te worden, schakel dan de infraroodlampen in om u volledig te ontspannen. Als u na een bruiningssessie nog wat langer wilt genieten van de warmte van het solarium voor het hele lichaam, schakel dan alleen de infraroodlampen in voor een relaxsessie.

U kunt een aantal keren per dag een relaxsessie nemen (bijv. 's ochtends en 's avonds 30 minuten).

Klaarmaken voor gebruik

Opmerking: U kunt het apparaat gemakkelijk verplaatsen en in de transportstand opbergen (fig. 2).

1 Leg het apparaat op de grond neer, zoals getoond in de afbeelding (fig. 3).

Zorg dat er voldoende ruimte is aan beide zijden van het apparaat zodat de poten naar buiten kunnen bewegen.

2 Druk op de dubbele drukknop in de handgreep (1) en trek het statief een beetje omhoog (2). Laat vervolgens de drukknop los (fig. 4).

Op een gladde vloer schuiven de poten van het apparaat automatisch naar buiten. Als de vloer niet glad is, bijvoorbeeld omdat er tapijt op ligt, moet u wellicht uw voet op een van de poten zetten om ervoor te zorgen dat de andere poot naar buiten kan bewegen.

3 Trek het statief omhoog aan de handgreep tot het niet verder omhoog kan. (fig. 5)

Het statief wordt met een klik in deze stand vergrendeld.

4 Draai de lampunit in de richting die in de afbeelding wordt aangegeven. (fig. 6)

Dit zal aanvankelijk enige kracht kosten. Druk de lampunit in de aangegeven richting totdat deze met een klik wordt vergrendeld.

Opmerking: U kunt het apparaat alleen inschakelen voor een bruining- of relaxsessie als de lampunit in de juiste stand staat.

- 5** Duw de poten van het apparaat onder het bed of de bank waarop u wilt gaan liggen. De lampen voor de functies ☼ en ☽ bevinden zich aan de gemarkeerde kant van het apparaat. (fig. 7)
- 6** Druk op de ontgrendelknoppen in de uitsparingen van het bedieningspaneel (1) en duw het bedieningspaneel omhoog langs het statief (2). Laat de ontgrendelknoppen los wanneer de lampunit de gewenste hoogte heeft bereikt. (fig. 8)
 - De afstand tussen de UV-filters en uw lichaam moet 70 cm zijn. De afstand tussen de UV-filters en het oppervlak waarop u ligt (bijv. een bed) moet 90 cm zijn. (fig. 9)
 - Gebruik het meetlint om te bepalen of het apparaat op de juiste hoogte is gezet. (fig. 10)
 - Het meetlint rolt automatisch op als u het rode lijpe bedient. (fig. 11)

Het apparaat gebruiken

Bruinen of relaxen

- 1** Wikkel het netsnoer helemaal af.
- 2** Steek de stekker in het stopcontact.
- 3** Zet de beschermbril op.
 - Bevestig het koordje aan de bijgeleverde beschermbril.
 - Stel het koordje in op de lengte die u het prettigst vindt.
 - Gebruik deze beschermbril alleen tijdens het bruinen met een VDL Hapro-bruiningsapparaat. Gebruik de bril niet voor andere doeleinden.
 - De beschermbril voldoet aan beschermingsklasse II, overeenkomstig richtlijn 89/686/EEG.
- 4** Ga recht onder de lampen van het apparaat liggen.
- 5** Druk op de + / – knop om de tijd in te stellen.
 - Raadpleeg het hoofdstuk 'Ontspanning en uw gezondheid' en de brochure 'Zonnig vooruitzicht' voor de juiste bruiningstijd of relaxtijd.
 - Druk op + om de tijd te verlengen. Druk op – om de tijd te verkorten.

De bruinings- of relaxsessie onderbreken

- Druk op || om een bruiningssessie te onderbreken.
- De lampen worden uitgeschakeld en het || symbool verschijnt op het display. De afkoeltijd van 3 minuten knippert in het display en begint af te tellen. Tijdens deze 3 minuten koelen de lampen af. Als de afkoeltijd tot 0 is afgeteld en de resterende tijd knippert in het display, kunt u het apparaat weer inschakelen. Druk op || om het aftellen van de resterende sessietijd te starten.
- Druk op || om een relaxsessie te onderbreken.
- De lampen worden uitgeschakeld en het pauzesymbool verschijnt op het display, evenals de resterende tijd. De wachttijd geldt niet voor de infraroodlampen. U kunt het apparaat dus op elk gewenst moment weer inschakelen. Druk op || om het aftellen van de resterende tijdsduur te beginnen.

- 6** Druk op < / > om een functie te kiezen.

Functies instellen

- Het display geeft de diverse functies aan.
- Het symbool van de geselecteerde functie gaat knipperen in het display.

- 7** Kies:

- ☼ wanneer u uw hele lichaam wilt bruinen;
- ☽ wanneer u een bepaald deel van uw lichaam wilt bruinen*;
- ☽☽☽ wanneer u de voorkeur geeft aan een relaxsessie;
- ☽☽☽☽ wanneer u een bepaald deel van uw lichaam wilt verwarmen*.

* Eén zijde van de lampunit gaat aan.

8 Druk op de -knop om de bruiningslampen of de infraroodlampen in te schakelen.


Opmerking: Het kan enkele seconden duren voordat de lampen aangaan. Dit is normaal.

9 Op het display verschijnt een terugtellende klok naast het aantal minuten.


Het aftellen van bruinings- of relaxtijd begint.

Laatste minuut

Het apparaat piept tijdens de laatste minuut van de sessie.

- Tijdens de laatste minuut kunt u de ingestelde tijd herhalen. (Dit is alleen mogelijk in de relaxsessie of als de ingestelde bruiningstijd maximaal 20 minuten is).
- Druk op de herhaalknop ().

Opmerking: Het scherm toont de ingestelde tijdsduur en begint af te tellen. Het geluidssignaal stopt.

- Tijdens de laatste minuut kunt u een nieuwe tijdsduur instellen. Druk op de **+** / **-** knop om de gewenste tijdsduur te selecteren en druk vervolgens op de -knop.

Opmerking: Door een nieuwe tijd in te stellen, voorkomt u dat u 3 minuten moet wachten om de bruiningslampen te laten afkoelen nadat deze zijn uitgeschakeld. Deze wachttijd geldt niet voor de infraroodlampen.

- Tijdens de laatste minuut van de bruinings- of relaxsessie kunt u op de SNOOZE-knop drukken om nog 9 minuten te genieten van de warmte van de infraroodlampen. U kunt zo vaak op de SNOOZE-knop drukken als u wilt.

Natuurlijke geuren

U kunt tijdens de bruinings- of relaxsessie genieten van uw favoriete geur. U kunt kiezen uit drie verschillende geuren.

Opmerking: De geurkorrels zijn speciaal voor dit apparaat ontwikkeld. Gebruik geen andere geurkorrels.

De geurpatroon vullen

1 Verwijder het kapje van de geurpatroon door op de kleine drukpunten te drukken. (fig. 12)

2 Open het zakje bij de kleine opening aan de bovenkant.

3 Vul de geurpatroon met de inhoud van één zakje geurkorrels.

4 Plaats het kapje terug op de geurpatroon ('klik').

De geurpatroon plaatsen of verwijderen

1 Plaats de geurpatroon in de houder zodat deze vastklikt. Dit kan maar op één manier. (fig. 13)

2 U kunt de geurpatroon verwijderen door uw duim en wijsvinger op de zijkanten van de geurpatroon te plaatsen. Druk op de schijf om de geurpatroon uit de houder te halen. (fig. 14)

Het geurniveau instellen

1 Draai de geurpatroon om het gewenste geurniveau in te stellen. (fig. 15)

Draai de geurpatroon in de richting van het grote bloemsymbool als u wilt dat er meer geur wordt afgegeven. U kunt het apparaat minder geur laten afgeven door de geurpatroon in de tegenovergestelde richting te draaien.

2 Als u het apparaat wilt opbergen of als u wilt dat het apparaat geen geur meer afgeeft, draait u de geurpatroon zo ver mogelijk weg van het grote bloemsymbool. (fig. 16)

De gaten zijn niet meer zichtbaar.

3 Vervang de geurkorrels als de geurpatroon geen geur meer afgeeft. Navulverpakkingen met 3 zakjes geurkorrels zijn verkrijgbaar onder typenummer HB080.

Hoeveel geur u waarneemt, hangt af van veel factoren:

- Het is mogelijk dat u de geur niet meer ruikt doordat u eraan gewend raakt. Dat is normaal.
- Wanneer u op uw buik ligt, zal de geur minder goed waarneembaar zijn dan wanneer u op uw rug ligt.
- Bovendien kunnen de luchtstromen in de kamer waarin u het apparaat gebruikt het geurniveau beïnvloeden.
- Ook kan uw lichamelijke conditie van invloed zijn op de mate waarin u de geur waarneemt.

Opbergen

1 Laat het apparaat ongeveer 15 minuten afkoelen voordat u het in de transportstand zet en het opbergt.

2 Berg de beschermbrillen op in het opbergvak tussen de twee lampen. (fig. 17)

3 Zorg ervoor dat het snoer niet bekneld raakt wanneer u het apparaat in de transportstand zet.

4 Draai het apparaat weg van het bed of de bank en zorg ervoor dat er voldoende ruimte rond het apparaat is om het te kunnen inklappen.

5 Druk op de twee ontgrendelknoppen in de uitsparingen van het bedieningspaneel en schuif het bedieningspaneel zo ver mogelijk naar beneden. (fig. 18)

6 Draai de lampunit in de richting van de pijl. (fig. 19)

U hoort een klik wanneer de lampunit in verticale stand wordt vergrendeld.

7 Trek het statief een beetje naar achteren, druk vervolgens de dubbele drukknop in en laat het statief langzaam zakken totdat de lampunit tussen de poten op de vloer rust. (fig. 20)

8 Wikkel het netsnoer op en maak het vast met de klittenbandstrip. (fig. 21)


U kunt het apparaat in een kledingkast of onder een bed opbergen.

Vervangen

Bruiningslampen

Laat de bruiningslampen vervangen door een door VDL Hapro geautoriseerd servicecentrum. Alleen daar heeft men de kennis en vaardigheden die hiervoor nodig zijn en beschikt men over de originele reserveonderdelen voor het apparaat.

Het licht dat van de bruiningslampen afkomstig is wordt in de loop der tijd zwakker (d.w.z. bij normaal gebruik na een paar jaar). Als dit gebeurt, merkt u dat het bruiningsvermogen van het apparaat afneemt.


- Na 750 branduren is de capaciteit van de lampen zo ver teruggelopen dat het raadzaam is deze te vervangen.
- Het apparaat heeft een teller die het aantal branduren van de bruiningslampen bijhoudt. Na 750 uur verschijnt het symbool  in het display om aan te geven dat het raadzaam is om de bruiningslampen te vervangen.

Opmerking: U kunt er natuurlijk ook voor kiezen om vervanging uit te stellen door een langere bruiningstijd in te stellen.

De branduren van de bruiningslampen bekijken

- 1 Zet de tijd op 00 en druk op de herhaaltoets (↻) om de branduren op het display te laten verschijnen. Het maximale aantal uren dat kan worden weergegeven is 999. Het aantal uren blijft 10 seconden zichtbaar.

Brandurenteller resetten

Verwijder het symbool  op de volgende wijze van het display:

- 1 Laat de bruiningslampen vervangen door een VDL Hapro geautoriseerd servicecentrum.

- 2 Zorg ervoor dat op het display 00 staat.

- 3 Druk achter elkaar de volgende knoppen:

Start/stop-knop (⏻), pauzeknop (||), pauzeknop (||), herhaalknop (↻), pauzeknop (||)

Het symbool  verdwijnt van het display.

Overige onderdelen


Laat de infraroodlampen (1100W) en de UV-filters vervangen door een door VDL Hapro geautoriseerd servicecentrum. Alleen daar heeft men de kennis en vaardigheden die hiervoor nodig zijn en beschikt men over de originele reserveonderdelen voor het apparaat.

- Laat de infraroodlampen vervangen als deze niet meer werken.
- De UV-filters beschermen tegen blootstelling aan ongewenst UV-licht. Daarom is het belangrijk een beschadigd of kapot filter onmiddellijk te laten vervangen.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet u het laten vervangen door VDL Hapro, een door VDL Hapro geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.

Problemen oplossen

Als u een probleem hebt met dit apparaat en u er niet in slaagt dit probleem op te lossen met behulp van onderstaande informatie, neem dan contact op met de dichtstbijzijnde VDL Hapro dealer.

Probleem	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Mogelijk is de stekker niet goed in het stopcontact gestoken. Steek de stekker goed in het stopcontact.
	Mogelijk is er een stroomstoring opgetreden. Controleer of dit zo is door een ander apparaat aan te sluiten.
	De bruiningslampen zijn mogelijk nog steeds te warm om te worden ingeschakeld. De lampen moeten eerst 3 minuten afkoelen.
	Mogelijk heeft de oververhittingsbeveiliging het apparaat automatisch uitgeschakeld, omdat het te heet werd. Neem de oorzaak van de oververhitting weg (bijv. een handdoek die een of meer ventilatieopeningen blokkeert). Laat het apparaat afkoelen en schakel het vervolgens weer in.
	Zorg ervoor dat de lampunit in de juiste stand staat. Zie hoofdstuk 'Klaarmaken voor gebruik'.

Probleem	Oplossing
De bovenkant van het bedieningspaneel wordt heet tijdens gebruik.	De lampen verwarmen de bovenkant van het bedieningspaneel. Dit is normaal.
De zekering van de groep waarop het apparaat is aangesloten sluit de stroomtoevoer af als ik het apparaat inschakel of gebruik.	De zekering van de stroomgroep waarop het apparaat is aangesloten moet een gewone zekering van 16A of een automatische trage zekering zijn. Het is ook mogelijk dat u te veel apparaten op deze groep hebt aangesloten.
Het bruiningsresultaat is niet naar verwachting.	Mogelijk gebruikt u een verlengsnoer dat te lang is of dat niet de juiste aansluitwaarde heeft. Raadpleeg uw dealer. Ons algemene advies is om geen verlengsnoer te gebruiken.
	Mogelijk hebt u een bruiningskuur gevolgd die niet geschikt is voor uw huidtype. Raadpleeg de tabel in 'Bruiningsessies: hoe vaak en hoe lang?' in hoofdstuk 'Bruinen en uw gezondheid'.
	De afstand tussen de lampen en het oppervlak waarop u ligt is misschien groter dan aanbevolen. Zie hoofdstuk 'Klaarmaken voor gebruik'.
	Als de lampen al lang in gebruik zijn, neemt het bruiningsvermogen af. Dit effect merkt u pas na enige jaren. U kunt dit oplossen door een iets langere bruiningstijd in te stellen of door de lampen te laten vervangen. Na 750 uur verschijnt op het display het symbool  om aan te geven dat het raadzaam is om de lampen te vervangen.
	De bruiningsresultaten zijn afhankelijk van uw huidtype en de gevolgde bruiningskuur. De eerste resultaten worden pas na een aantal sessies zichtbaar.
Het apparaat geeft te weinig geur af.	Lees het laatste gedeelte van 'Natuurlijke geuren' in hoofdstuk 'Het apparaat gebruiken'.
Op het display verschijnt een E-code en/of het apparaat piept.	Stop het gebruik van het apparaat en haal de stekker uit het stopcontact. Wacht twee seconden en steek de stekker dan weer in het stopcontact. Neem contact op met uw leverancier of een VDL Hapro-servicecentrum indien het probleem opnieuw optreedt.

Introduction

Félicitations pour l'achat de votre solarium VDL Hapro Innergize Solarium bien-être ! Les rayons ultra-violetés associés à la chaleur infrarouge vous procurent un bronzage naturel, uniforme et durable. Pour profiter de cette chaleur apaisante sur l'ensemble de votre corps, utilisez les lampes infrarouges séparément et, pour renforcer les bienfaits de ce bain de soleil. L'Innergize se replie en trois étapes simples pour trouver place partout grâce à ses dimensions compactes.

Description générale (fig. 1)

- A Poignée
- B Bloc lampe
 - 2 lampes UV
 - 2 lampes infrarouges
- C Mètre à ruban
- D Espace de rangement pour les lunettes de protection
- E Cartouche de parfum
- F Lunettes de protection
- G Bloc de commande
 - 1 Marche/arrêt (⏻)
 - 2 Pause (⏸)
 - 3 Sélection de la durée (+ / -)
 - 4 Sélection de la fonction (< / >)
 - 5 Veille (SNOOZE)
 - 6 Répétition (↺)
 - 7 Écran
- H Jambes
- I Bande velcro range-cordon
- J Boutons-poussoirs

Important

Avant toute utilisation de l'appareil, lisez attentivement ces instructions, ainsi que la brochure "Des perspectives ensoleillées". Conservez-les dans un endroit sûr pour pouvoir les consulter ultérieurement.

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension secteur locale.
- Si la prise secteur utilisée est en mauvais état, la fiche de l'appareil risque de surchauffer. Veillez à brancher l'appareil sur une prise secteur en bon état de marche.
- L'appareil doit être branché sur un circuit protégé par un fusible standard 16 A ou par un fusible automatique à action retardée.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou une personne qualifiée, afin d'éviter tout danger.
- Laissez l'appareil refroidir pendant 15 minutes environ avant de le replier en position de transport et de le ranger.
- Assurez-vous que les aérations situées au centre et aux deux extrémités du corps de la lampe ne sont pas bouchées en cours d'utilisation.
- Évitez de toucher les filtres UV car ils deviennent très chauds en cours d'utilisation de l'appareil.
- Mettez toujours l'appareil en position de transport pour le déplacer.
- Ne placez pas le solarium à une distance inférieure à 70 cm.

Les billes parfumées

- Tenez les billes parfumées hors de portée des enfants.

- N'utilisez pas la cartouche de parfum si vous êtes allergique au parfum. Consultez votre médecin en cas de doute.
- Elles ne sont pas comestibles.
- En cas de contact des yeux avec les billes parfumées, rincez les yeux immédiatement et abondamment à l'eau.

Général

- L'appareil bénéficie d'une protection intégrée contre les surchauffes. Si le refroidissement est insuffisant (en cas d'obstruction des aérations, par exemple), l'appareil s'éteint automatiquement. Une fois la source de surchauffe éliminée et la température revenue à un niveau acceptable, il se rallume automatiquement.

Relaxation et santé

La chaleur a un effet relaxant. Pensez au plaisir de prendre un bain chaud ou de passer quelque temps au soleil à ne rien faire. Vous pouvez jouir du même plaisir en optant pour la fonction de relaxation **SS** ou **SSSS**.

Veillez à respecter les recommandations suivantes lorsque vous suivez une séance de relaxation :

- Évitez d'avoir trop chaud. Augmentez si nécessaire la distance entre les lampes et le corps.
- Si vous avez chaud à la tête, couvrez-la ou déplacez-vous de façon à éviter les rayons directs.
- Fermez les yeux durant la séance de relaxation.
- N'abusez pas de la séance de relaxation (voir la section « Séances de relaxation : fréquence et durée »).

Séances de relaxation : fréquence et durée

Si vous voulez soigner vos muscles et articulations ou profiter de la chaleur apaisante du solarium intégral sans vous faire bronzer, allumez uniquement les lampes IR et détendez-vous. Si vous voulez continuer à bénéficier de la chaleur agréable du solarium intégral après une séance de bronzage, allumez les lampes IR.

Vous pouvez faire des séances de relaxation IR plusieurs fois par jour (par exemple 30 minutes matin et soir).

Avant utilisation

Remarque : Une fois l'appareil en position de transport, il est très facile à déplacer et à ranger (fig. 2).

1 Mettez l'appareil sur le sol tel qu'illustré (fig. 3).

Vérifiez s'il y a assez de place autour de l'appareil pour déplier les pieds.

2 Appuyez sur les deux boutons-poussoirs de la poignée (1) et tirez légèrement le support vers le haut (2). Ensuite, relâchez les boutons (fig. 4).

Sur une surface lisse, les pieds de l'appareil se déplient automatiquement. Sur une moquette par exemple, il peut être nécessaire de mettre votre pied contre l'un des pieds de l'appareil pour déployer l'autre.

3 Tirez le support au maximum vers le haut à l'aide de la poignée. (fig. 5)

Vous entendrez un clic lorsque le support est correctement verrouillé.

4 Faites tourner le bloc lampe dans le sens indiqué par la figure. (fig. 6)

Il faut exercer une légère pression au début. Poussez le bloc lampe dans le sens indiqué jusqu'à ce qu'il s'enclenche (clic).

Remarque : Si le bloc lampe n'est pas dans la position adéquate, vous ne pourrez pas allumer l'appareil pour une séance de relaxation ou de bronzage.

- 5** Poussez les pieds de l'appareil sous le lit ou le canapé sur lequel vous allez vous allonger. Les lampes destinées aux fonctions ☼ et ☽ sont situées du côté où figurent les marquages. (fig. 7)
- 6** Appuyez sur les boutons de déverrouillage se trouvant dans les renforcements du bloc de commande (1) et tirez ce dernier vers le haut (2). Relâchez les boutons lorsque le bloc lampe est à la hauteur souhaitée. (fig. 8)
- La distance entre les filtres UV et votre corps doit être de 70 cm minimum. La distance entre les filtres UV et la surface sur laquelle vous êtes allongé(e) (par ex. un lit) doit être de 90 cm. (fig. 9)
 - Déployez le mètre à ruban pour vérifier que l'appareil est à la bonne hauteur. (fig. 10)
 - Le mètre à ruban s'enroule automatiquement dès lors que vous actionnez la languette rouge. (fig. 11)

Utilisation de l'appareil

Bronzage ou relaxation

- 1** Déroulez complètement le cordon d'alimentation.
- 2** Branchez le cordon d'alimentation sur la prise secteur.
- 3** Mettez les lunettes de protection.
- Attachez le cordon aux lunettes de protection fournies.
 - Réglez le cordon à la longueur qui vous convient.
 - Utilisez uniquement ces lunettes de protection pour les séances de bronzage avec un appareil VDL Hapro. Ne les utilisez pas à d'autres fins.
 - Les lunettes de protection sont conformes à la directive 89/686/CEE, classe II.
- 4** Allongez-vous directement sous le bloc lampe de l'appareil.
- 5** Appuyez sur le bouton + / - pour régler la durée.
- Consultez le chapitre 'Relaxation et santé', ainsi que la brochure 'Des perspectives ensoleillées' pour connaître le temps de bronzage ou de relaxation adéquat.
 - Appuyez sur + pour augmenter la durée. Appuyez sur - pour raccourcir la durée.

Interruption de la séance de bronzage ou de relaxation

- Appuyez sur || pour interrompre votre séance de bronzage.
- Les lampes s'éteignent et le symbole || s'affiche à l'écran. Le temps de refroidissement de trois minutes clignote à l'écran et commence à décompter. Les lampes refroidissent pendant cette période de trois minutes. Dès que le temps de refroidissement a atteint 0 et que le temps restant clignote à l'écran, vous pouvez rallumer l'appareil. Appuyez sur || afin de lancer le décompte de la durée restante de la séance.
- Appuyez sur le bouton || pour interrompre votre séance de relaxation.
- Les lampes s'éteignent. Le symbole de pause, de même que la durée restante apparaissent sur l'afficheur. Le délai d'attente ne s'applique pas aux lampes infrarouges et vous pouvez donc rallumer l'appareil à tout moment. Appuyez sur || afin de lancer le décompte de la durée restante de la séance.

- 6** Appuyez sur < / > pour sélectionner une fonction.

Réglage des fonctions

- Les différentes fonctions s'affichent à l'écran.
- Le symbole qui clignote représente la fonction sélectionnée.

- 7** Choisissez :

- le symbole ☼ pour un bronzage intégral
- le symbole ☽ pour exposer une partie du corps*

- le symbole ⏏ pour vous relaxer
 - le symbole ⏏ pour réchauffer une partie du corps*
- * Un côté du bloc lampe continue de fonctionner.

8 Appuyez sur le bouton ⏏ pour allumer les lampes de bronzage ou les lampes infrarouges.

Remarque : Les lampes peuvent mettre quelques secondes avant de s'allumer. Ce phénomène est normal.

9 En face du nombre de minutes, un minuteur s'affiche à l'écran.

Le décompte de la durée de bronzage ou de relaxation commence.

Dernière minute

L'appareil émet des signaux sonores pendant la dernière minute de la séance.

- Vous avez la possibilité de répéter la durée définie au cours de cette dernière minute. (Ceci est uniquement possible pendant la séance de relaxation ou si la durée de bronzage programmée n'excède pas 20 minutes.)
- Il suffit d'appuyer sur le bouton de répétition de séance (↺).

Remarque : La durée définie précédemment apparaît sur l'afficheur et le décompte reprend. Le signal sonore s'arrête.

- Vous pouvez également définir une nouvelle durée au cours de la dernière minute. Appuyez sur le bouton + / - pour sélectionner la durée souhaitée puis appuyez sur le bouton ⏏.

Remarque : Si vous définissez une nouvelle durée, vous évitez de devoir attendre 3 minutes, soit la durée nécessaire pour refroidir les lampes de bronzage une fois qu'elles se sont éteintes. Ce délai ne s'applique pas aux lampes infrarouges.

- Une pression sur le bouton SNOOZE (répétition) au cours de la dernière minute de votre séance de bronzage ou de relaxation vous permet de profiter de la chaleur des lampes infrarouges pour 9 minutes supplémentaires. Vous pouvez actionner le bouton SNOOZE (répétition) autant de fois qu'il vous plaira.

Parfums naturels

Respirez d'agréables senteurs pendant votre séance de bronzage ou de relaxation. Vous avez le choix entre trois parfums différents.

Remarque : Les billes parfumées ont été spécialement conçues pour cet appareil. N'utilisez pas d'autres marques.

Remplissage de la cartouche

- 1 Retirez le couvercle de la cartouche en appuyant sur les points de pression. (fig. 12)**
- 2 Ouvrez le sachet au niveau de la petite ouverture du haut.**
- 3 Remplissez la cartouche avec le contenu d'un sachet entier de billes parfumées.**
- 4 Remettez le couvercle en place (clic).**

Insertion ou retrait de la cartouche

- 1 Placez la cartouche dans son support. Un seul sens d'insertion est possible pour que la cartouche s'enclenche (clic). (fig. 13)**
- 2 Pour retirer la cartouche, placez votre pouce et votre index de part et d'autre de la cartouche. Ensuite, appuyez sur le disque pour séparer la cartouche de son support. (fig. 14)**

Réglage de l'intensité du parfum

1 Tournez la cartouche pour régler l'intensité du parfum. (fig. 15)

Tournez la cartouche vers la grande fleur pour augmenter l'intensité du parfum, et dans l'autre sens pour en réduire l'intensité.

2 Lorsque vous rangez l'appareil ou que vous ne souhaitez pas respirer de parfum, tournez la cartouche aussi loin que possible de la grande fleur. (fig. 16)

Les trous ne doivent plus être visibles.

3 Remplacez les billes lorsque la cartouche n'émet plus de parfum. Des emballages contenant 3 sachets de billes parfumées sont disponibles sous la référence HB080.

Notez que l'intensité du parfum dépend d'un certain nombre de facteurs :

- Une fois habitué à un parfum, il est possible que vous le sentiez moins intensément, ou plus du tout. Ce phénomène est normal.
- Si vous êtes couché(e) sur le ventre, le parfum se sentira moins que lorsque vous êtes sur le dos.
- Les flux d'air de la pièce où se trouve l'appareil peuvent modifier l'intensité du parfum.
- Votre état peut également influencer sur le degré de perception du parfum.

Rangement

1 Laissez l'appareil refroidir pendant 15 minutes avant de le replier en position de transport et de le ranger.

2 Rangez les lunettes de protection dans l'espace de rangement prévu entre les deux lampes. (fig. 17)

3 Veillez à ce que le cordon ne se coince pas entre des parties de l'appareil lorsque vous le repliez en position de transport.

4 Éloignez l'appareil du lit ou du canapé et veillez à ce qu'il y ait suffisamment d'espace pour le replier.

5 Appuyez sur les deux boutons de déverrouillage se trouvant dans les renforcements du bloc de commande et faites coulisser le bloc de commande vers le bas. (fig. 18)

6 Tournez le bloc lampe dans le sens de la flèche. (fig. 19)

Un clic indique le verrouillage du bloc lampe en position verticale.

7 Tirez légèrement le support vers l'arrière, puis appuyez sur les deux boutons-poussoirs et abaissez le support avec précaution, jusqu'à ce que le bloc lampe soit positionné sur le sol, entre les pieds. (fig. 20)

8 Enroulez le cordon et fixez-le avec la bande Velcro. (fig. 21)

Vous pouvez ranger l'appareil dans une armoire ou sous le lit.


Remplacement

Lampes de bronzage

Confiez toujours le remplacement des lampes à un Centre Service Agréé VDL Hapro. Seuls ces centres disposent du personnel qualifié pour ce genre d'intervention, ainsi que des pièces de rechange d'origine pour l'appareil.

Avec le temps (après plusieurs années en cas d'utilisation normale), l'intensité de la lumière émise par les lampes diminue, ainsi que leur efficacité.

- La diminution des performances des lampes devient telle au bout de 750 heures de fonctionnement qu'il est préconisé de les remplacer.

- Ces modèles sont munis d'un compteur qui enregistre la durée d'utilisation des lampes de bronzage. Après 750 heures d'utilisation, le symbole  s'affiche à l'écran pour indiquer qu'il est conseillé de remplacer les lampes de bronzage.

Remarque : Il va de soi que vous pouvez différer le remplacement des lampes et compenser cette perte d'efficacité par une augmentation du temps d'exposition.

Affichage de la durée d'utilisation des lampes de bronzage

- 1 Réglez la durée sur 00 et appuyez sur le bouton de répétition de séance (↻) pendant pour faire apparaître le nombre d'heures d'utilisation sur l'afficheur. La durée maximale d'affichage est de 999 heures. Une fois cette valeur atteinte, le compteur repart à 000. Le nombre d'heures s'affiche pendant dix secondes.**

Remise à zéro du compteur des heures d'utilisation

Suivez les étapes ci-dessous pour effacer le symbole  de l'écran :

- 1 Faites remplacer les lampes de bronzage par un centre de service agréé VDL Hapro.**
- 2 Assurez-vous que l'écran affiche 00.**
- 3 Appuyez sur les boutons dans l'ordre suivant :**

Bouton marche/arrêt (⏻), bouton pause (||), bouton pause (||), bouton répétition (↻), bouton pause (||)

Le symbole  disparaît de l'écran.

Autres pièces


Confiez toujours le remplacement des lampes infrarouges (1100 W) et des filtres UV à un Centre Service Agréé VDL Hapro. Seuls ces centres disposent du personnel qualifié pour ce genre d'intervention, ainsi que des pièces de rechange d'origine pour l'appareil.

- Faites remplacer les lampes infrarouges lorsqu'elles ne fonctionnent plus.
- Les filtres UV vous protègent contre les rayons nocifs. Il est dès lors impératif de le remplacer immédiatement s'ils sont endommagés ou cassés.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par VDL Hapro, un Centre Service Agréé ou un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.

Dépannage

Si vous rencontrez des problèmes avec votre appareil et que vous ne pouvez pas les résoudre à l'aide des informations ci-dessous, adressez-vous à votre VDL Hapro distributeur.

Problème	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche du cordon d'alimentation n'a peut-être pas été correctement insérée dans la prise secteur. Branchez le cordon d'alimentation correctement sur la prise secteur.
	Il y a peut être une panne de courant. Vérifiez que l'alimentation électrique fonctionne en branchant un autre appareil.
	Les lampes de bronzage sont peut-être encore trop chaudes. Laissez-les refroidir pendant 3 minutes.

Problème	Solution
	<p>La protection contre les surchauffes a peut-être éteint l'appareil automatiquement en raison d'une surchauffe. Éliminez la cause de la surchauffe (une serviette obturant les orifices de ventilation par exemple), puis laissez l'appareil refroidir quelques instants avant de le remettre en marche.</p>
	<p>Assurez-vous que le bloc lampe est correctement positionné. Voir le chapitre « Avant utilisation ».</p>
<p>La partie supérieure du bloc de commande chauffe en cours d'utilisation.</p>	<p>Ce phénomène est normal. La partie supérieure du bloc de commande est chauffée par les lampes.</p>
<p>Le fusible du circuit auquel l'appareil est connecté coupe le courant lorsque je mets l'appareil sous tension ou que je le fais fonctionner.</p>	<p>Le fusible du circuit auquel le solarium est connecté doit être de type standard 16 A ou automatique à action retardée. Vous avez peut-être connecté un trop grand nombre d'appareils à un même circuit.</p>
<p>Le bronzage n'est pas aussi réussi que prévu.</p>	<p>La rallonge que vous utilisez est trop longue et/ou ne correspond pas au niveau de puissance requis. Contactez votre revendeur. Il est toutefois recommandé de ne pas utiliser de rallonge.</p>
	<p>Le programme de bronzage que vous suivez n'est peut-être pas adapté à votre type de peau. Consultez le tableau du chapitre « Bronzage et santé », section « Séances de bronzage : durée et fréquence ».</p>
	<p>La distance entre les lampes et la surface sur laquelle vous êtes allongé(e) dépasse peut-être la distance recommandée. Voir le chapitre « Avant utilisation ».</p>
	<p>Après une longue durée d'utilisation (plusieurs années), l'intensité de la lumière émise par les lampes diminue. Pour compenser cette perte d'efficacité, augmentez le temps d'exposition ou remplacez les lampes. Le symbole  s'affiche à l'écran après 750 heures pour indiquer qu'il est conseillé de remplacer les lampes.</p>
	<p>Le résultat du bronzage dépend du type de peau et du programme suivi. Les premiers effets n'apparaissent qu'au bout de quelques séances.</p>
<p>L'appareil n'émet pas suffisamment de parfum.</p>	<p>Lisez la dernière partie de la section « Parfums naturels » dans le chapitre « Utilisation de l'appareil ».</p>
<p>Un code "E" s'affiche à l'écran et/ou l'appareil émet des bips.</p>	<p>Arrêtez l'appareil et débranchez-le. Patientez 2 secondes, puis rebranchez-le sur la prise secteur. Contactez votre revendeur ou un Centre Service Agréé VDL Hapro si le problème se manifeste de nouveau.</p>

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del dispositivo per il benessere VDL Hapro Innergize. I raggi UV, uniti al calore degli infrarossi, assicurano un'abbronzatura naturale, uniforme e di lunga durata. Le lampade ai raggi infrarossi possono essere utilizzate anche separatamente, consentendo di godere di un rilassante tepore su tutto il corpo. Il solarium integrale può essere ripiegato in tre soli movimenti per un notevole risparmio di spazio.

Descrizione generale (fig. 1)

- A Impugnatura
- B Lampada
 - 2 lampade UV
 - 2 lampade a infrarossi
- C Rollina metrica
- D Vano di alloggiamento per occhiali di protezione
- E Cartuccia della fragranza
- F Occhiali di protezione
- G Pannello di controllo
 - 1 Start/stop (⏻)
 - 2 Pausa (||)
 - 3 Impostazione tempo (+ / -)
 - 4 Selezione funzione (< / >)
 - 5 Snooze (SNOOZE)
 - 6 Ripeti (↺)
 - 7 Display
- H Piedini
- I Nastro di chiusura con velcro
- J Doppio pulsante

Importante

Prima di utilizzare l'apparecchiatura, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e la brochure 'Prospettive luminose'. Conservarle in un luogo sicuro per riferimento futuro.

- Prima di usare l'apparecchio, controllate che la tensione indicata corrisponda a quella della rete locale.
- Se i connettori della presa di corrente a cui viene collegato l'apparecchio sono scadenti, la spina dell'apparecchio potrebbe surriscaldarsi. Assicuratevi di collegare l'apparecchio a una presa di corrente in buone condizioni.
- L'apparecchio deve essere collegato a un circuito protetto da un fusibile standard da 16A o un fusibile automatico versione lenta.
- Per evitare qualsiasi pericolo, se il cavo di alimentazione é danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo rivenditore autorizzato o comunque da personale qualificato.
- Acqua ed elettricità costituiscono una combinazione pericolosa! Non usate l'apparecchio in ambienti umidi (ad es. in bagno, vicino a docce o piscine).
- Al termine di una nuotata o dopo aver fatto la doccia, asciugatevi con cura prima di usare l'apparecchio.
- Assicuratevi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Scollegate sempre il cavo di alimentazione dopo l'uso.
- Lasciate raffreddare l'apparecchio per circa 15 minuti dopo averlo utilizzato e prima di porlo in posizione da trasporto per conservarlo.
- Assicuratevi che le ventole poste al centro e a entrambe le estremità della lampada non vengano ostruite durante l'uso.
- I filtri UV diventano bollenti durante l'uso. Non toccateli.

- L'apparecchio contiene parti provviste di cardini; prestate attenzione a non introdurre le dita tra queste parti.
- Spostate l'apparecchio solo quando si trova in posizione da trasporto.
- Posizionate l'apparecchio a una distanza di almeno 70 cm.

l'aroma in granuli

- Tenete l'aroma in granuli lontano dalla portata dei bambini.
- In caso di allergia all'aroma, non utilizzate la cartuccia. In caso di dubbi, consultate il vostro medico.
- I granuli non sono commestibili.
- In caso di contatto con gli occhi, sciacquate immediatamente la parte con abbondante acqua.

Indicazioni generali

- L'apparecchio è dotato di un sistema automatico di protezione contro il surriscaldamento. Se non è sufficientemente raffreddato (ad esempio, a causa dell'ostruzione dei fori di ventilazione), l'apparecchio si spegne automaticamente. Dopo aver rimosso la causa del surriscaldamento e una volta raffreddato, l'apparecchio si accende automaticamente.

Il relax e la vostra salute

Il calore ha un effetto rilassante. Pensate ai vantaggi legati ad un bel bagno caldo o a qualche ora distesi sotto i raggi del sole. Potete ottenere gli stessi effetti benefici selezionando la funzione rilassante SS o SSSS .

Prima di sottoporvi ad una seduta rilassante, ricordate quanto segue:

- Evitate di riscaldarvi troppo. Se necessario, aumentate la distanza fra voi e le lampade.
- Se la testa diventa troppo calda, copritela o spostate il corpo in modo da evitare un eccessivo surriscaldamento.
- Durante la seduta rilassante, tenete gli occhi chiusi.
- Non prolungate troppo una seduta rilassante (vedere la sezione: "Sedute rilassanti: quante volte? Per quanto tempo")

Sedute rilassanti: quante volte? per quanto tempo?

Se volete coccolare i vostri muscoli o le vostre articolazioni oppure approfittare del rilassante calore del solarium integrale senza abbronzarvi, accendete soltanto le lampade a raggi infrarossi per ottenere un benefico effetto rilassante. Se volete continuare ad approfittare del piacevole calore del solarium integrale dopo una seduta abbronzante, non dovrete far altro che accendere le lampade a raggi infrarossi.

Potete sottoporvi alle sedute rilassanti più volte al giorno (ad esempio, 30 minuti al mattino e alla sera).

Predisposizione dell'apparecchio

Nota Potete spostare e riporre facilmente l'apparecchio nella posizione di trasporto (fig. 2).

1 Appoggiate l'apparecchio per terra, come indicato in figura (fig. 3).

Controllate che vi sia sufficiente spazio ai lati dell'apparecchio per poter aprire i piedini verso l'esterno.

2 Premete il doppio pulsante posto sull'impugnatura (1) e sollevate leggermente il supporto (2), quindi rilasciate il pulsante (fig. 4).

Su un pavimento liscio, i piedini dell'apparecchio si sposteranno automaticamente verso l'esterno. Se il pavimento non è liscio, come nel caso di moquette o tappeti, dovete trattenere uno dei piedini mentre spostate l'altro verso l'esterno.

3 Estraiete il supporto afferrandolo per l'impugnatura. (fig. 5)

Il supporto si bloccherà nella posizione corretta con uno scatto.

4 Ruotate la lampada nella direzione indicata in figura. (fig. 6)

Premete con forza la lampada nella direzione indicata finché non si blocca nella posizione corretta con uno scatto.

Nota Potete accendere l'apparecchio per una seduta abbronzante o rilassante solo se la lampada è posizionata correttamente.

5 Spingete i piedini dell'apparecchio sotto il letto o il divano su cui intendete stendervi. Le lampade preposte alle funzioni ☼ e ☽ sono situate sul lato contrassegnato dell'apparecchio. (fig. 7)**6 Premete i pulsanti di sgancio posti nelle cavità del pannello di controllo (1) e spingete il pannello di controllo verso l'alto lungo il supporto (2). Rilasciate i pulsanti di sgancio non appena la lampada avrà raggiunto l'altezza desiderata. (fig. 8)**

- La distanza consigliata fra i filtri UV e il corpo è di 70 cm. La distanza fra i filtri UV e la superficie su cui vi stendete (ad esempio, un letto) deve essere di 90 cm. (fig. 9)
- Estraete la rollina metrica per verificare se l'apparecchio è posizionato all'altezza corretta. (fig. 10)
- Azionando la linguetta rossa, la rollina metrica si riavvolge automaticamente. (fig. 11)

Modalità d'uso dell'apparecchio

Abbronzarsi o rilassarsi

1 Srotolate completamente il cavo di alimentazione.**2 Inserite la spina nella presa di corrente a muro.****3 Indossate gli occhiali di protezione.**

- Inserite il cordino negli occhiali di protezione forniti in dotazione.
- Regolatelo alla lunghezza ottimale.
- Indossate gli occhiali di protezione in dotazione esclusivamente quando utilizzate il solarium VDL Hapro. Non utilizzateli per altri scopi.
- Gli occhiali di protezione sono conformi alla direttiva 89/686/CEE, classe di protezione II.

4 Sdraiatevi direttamente sotto la lampada dell'apparecchio.**5 Premere il pulsante + / - per impostare il tempo.**

- Per informazioni sulla corretta impostazione del tempo di abbronzatura o di relax, consultare il capitolo 'Predisposizione dell'apparecchio' e la brochure 'Prospettive luminose'.
- Premere + per aumentare il tempo. Premere - per diminuire il tempo.

Come interrompere la seduta abbronzante o rilassante

- Per interrompere una seduta abbronzante, premete il pulsante di pausa (||).
Le lampade si spengono e sul display appare il simbolo ||. Sul display lampeggia il tempo di raffreddamento di tre minuti e inizia il conteggio alla rovescia. Durante questi tre minuti le lampade si raffreddano. Quando il tempo di raffreddamento raggiunge lo 0 e sul display lampeggia il tempo restante, è possibile riaccendere l'apparecchiatura. Premete il (||) per avviare il conto alla rovescia del tempo rimanente.

- Per interrompere una seduta rilassante, premete il pulsante di pausa (||).

Le lampade si spengono e il simbolo di pausa con il tempo restante vengono visualizzati sul display. L'intervallo di attesa non si applica alle lampade a infrarossi, che potete utilizzare ogni volta che lo desiderate. Premete il (||) per avviare il conto alla rovescia del tempo rimanente.

6 Premere < / > per selezionare una funzione.**Regolazione delle funzioni**

- Sul display vengono visualizzate le varie funzioni.
- Il simbolo che lampeggia mostra la funzione selezionata.

7 Scegliete:

- il simbolo ☀ se desiderate abbronzare tutto il corpo
- il simbolo ☀ se desiderate abbronzare una parte specifica del corpo*
- il simbolo ∞ se desiderate rilassarvi
- il simbolo ∞ se desiderate scaldare una parte del corpo*

* Si attiva solo un lato della lampada.

8 Premete il pulsante  per accendere le lampade abbronzanti o a infrarossi.


Nota l'accensione delle lampade può richiedere alcuni secondi. Ciò è del tutto normale.

9 Sul display, vicino al numero di minuti, appare un timer di conteggio alla rovescia.



Viene avviato il conteggio alla rovescia indicante il tempo di abbronzatura o di rilassamento.

Ultimo minuto

Durante l'ultimo minuto di seduta, l'apparecchio emette un segnale acustico.

- Durante l'ultimo minuto di seduta, potete ripetere il tempo impostato. (Questo è possibile solo durante la sessione di relax o se il tempo di abbronzatura impostato non supera i 20 minuti.)
- Premete il pulsante di ripetizione ().

Nota il display indica la durata impostata e viene avviato il conto alla rovescia. Il segnale acustico si interrompe.

- Durante l'ultimo minuto di seduta, potete impostare un'altra durata. Premere il pulsante  / - per selezionare la durata desiderata quindi premere il pulsante .

Nota se si imposta nuovamente la durata della seduta, potete evitare i 3 minuti di attesa necessari al raffreddamento delle lampade dopo lo spegnimento. Tale intervallo di attesa non si applica alle lampade a infrarossi.

- Durante l'ultimo minuto della seduta abbronzante o rilassante, potete premere il pulsante SNOOZE per una sessione rilassante aggiuntiva di 9 minuti. Potete premere il pulsante SNOOZE ogni volta che lo desiderate.

Fragranze naturali

Durante la seduta abbronzante o rilassante, potete scegliere fra tre differenti fragranze.

Nota L'aroma in granuli è stato realizzato appositamente per questo apparecchio. Non utilizzate granuli di altro tipo.

Riempimento della cartuccia

- 1** Premendo sui piccoli punti di pressione, rimuovete il tappo dalla cartuccia. (fig. 12)
- 2** Aprite il sacchetto in corrispondenza della piccola apertura sulla parte superiore.
- 3** Riempite la cartuccia con il contenuto di un intero sacchetto di aroma in granuli.
- 4** Reinserite il tappo sulla cartuccia fino a farlo scattare in posizione.

Inserimento e rimozione della cartuccia

- 1** Inserite la cartuccia nel supporto nell'unico verso possibile e bloccatela in posizione. (fig. 13)
- 2** Per rimuovere la cartuccia dal supporto, premete sul disco con il pollice e l'indice ai lati della cartuccia. (fig. 14)

Impostazione del livello di fragranza

- 1** Ruotate la cartuccia per impostare il livello di fragranza. (fig. 15)

Ruotate la cartuccia verso il simbolo del fiore per aumentare il livello di fragranza emesso. Ruotatela in direzione opposta per diminuire il livello.

2 Quando riponete l'apparecchio o non desiderate che venga emessa alcuna fragranza, ruotate la cartuccia verso la direzione opposta rispetto al simbolo del fiore. (fig. 16)
I fori non sono più visibili.

3 Sostituite i granuli quando la cartuccia non emette più alcuna fragranza. Per reperire le confezioni di ricambio contenenti 3 sacchetti di aroma in granuli, richiedete il codice HB080.

Tenete presente che il livello di fragranza dipende da una serie di fattori, tra cui:

- L'assuefazione potrebbe comportare una percezione inferiore o assente delle fragranze. Si tratta di un fenomeno normale.
- In posizione prona, la fragranza risulta meno intensa rispetto alla posizione supina.
- La corrente d'aria nella stanza in cui è posto l'apparecchio può determinare il livello di fragranza percepito.
- Il grado di percezione della fragranza è determinato anche dalle condizioni personali.

Come riporre l'apparecchio

1 Lasciate asciugare l'apparecchio per 15 minuti prima di porlo in posizione di trasporto e conservarlo.

2 Potete riporre gli occhiali di protezione nell'apposito scomparto posto fra le due lampade. (fig. 17)

3 Controllate che il cavo non rimanga incastrato fra le varie parti dell'apparecchio quando lo mettete in posizione di trasporto.

4 Allontanate l'apparecchio dal letto o dal divano e verificate che ci sia abbastanza spazio attorno per poterlo abbassare.

5 Premete i due pulsanti di sgancio posti nelle rientranze del pannello di controllo e fatelo scorrere lungo il supporto per tutta la sua lunghezza. (fig. 18)

6 Ruotate la lampada in direzione della freccia. (fig. 19)
Quando la lampada è posizionata verticalmente, scatta in posizione.

7 Inclinate leggermente il supporto all'indietro, premete il doppio pulsante, quindi abbassate lentamente il supporto fino a quando la lampada raggiunge il pavimento fra i piedini dell'apparecchio. (fig. 20)

8 Avvolgete il cavo e fissatelo con l'apposito nastro di chiusura con velcro. (fig. 21)
A questo punto potete riporre l'apparecchio in un armadio o sotto un letto.


Sostituzione

Lampade abbronzanti

Le lampade abbronzanti devono essere sostituite esclusivamente presso un centro di assistenza autorizzato VDL Hapro da personale in possesso della competenza necessaria e dei pezzi di ricambio originali.

Dopo un certo periodo di utilizzo dell'apparecchio (con un uso normale in genere dopo alcuni anni), l'efficienza delle lampade inizierà a diminuire. In tal caso, vi accorgete che la capacità abbronzante delle lampade sarà inferiore.

- Dopo 750 ore di utilizzo, la capacità abbronzante delle lampade si riduce ed è consigliabile sostituirle.


- L'apparecchio è dotato di un contatore che registra le ore di utilizzo delle lampade abbronzanti. Dopo 750 ore di funzionamento, sul display appare  per indicare la necessità di sostituzione delle lampade abbronzanti.

Nota naturalmente, potete decidere di rimandare la sostituzione delle lampade, impostando un tempo di seduta più lungo.

Visualizzazione delle ore di utilizzo delle lampade abbronzanti

- 1** Per visualizzare le ore di utilizzo sul display, impostate il tempo su 00 e premete il pulsante di ripetizione (↻) per almeno 2 secondi. Il numero massimo di ore visualizzabile è 999. Quando tale valore viene raggiunto, il contatore viene riportato su 000. Il numero di ore rimane visualizzato per dieci secondi.

Ripristino del contatore delle ore di funzionamento

Procedere come indicato di seguito per cancellare il simbolo  dal display:

- 1** Le lampade abbronzanti devono essere sostituite da un centro di assistenza autorizzato VDL Hapro.
- 2** Verificare che il display sia impostato a 00.
- 3** Premere i pulsanti nella seguente sequenza:

Pulsante Start/stop (⏻), Pausa (||), Pausa (||), Ripeti (↻), Pausa (||)

Il simbolo  scompare dal display.

Altri componenti


Le lampade a infrarossi (1100W) e i filtri UV devono essere sostituiti esclusivamente presso un centro di assistenza autorizzato VDL Hapro da personale in possesso della competenza necessaria e dei pezzi di ricambio originali.

- Provvedete a sostituire le lampade a infrarossi quando cessano di funzionare.
- I filtri UV proteggono contro l'esposizione eccessiva ai raggi UV. È quindi importante procedere immediatamente alla sostituzione dei filtri nel caso fossero rotti o danneggiati.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito presso i centri autorizzati VDL Hapro, i rivenditori specializzati oppure da personale debitamente qualificato, per evitare situazioni pericolose.

Risoluzione dei guasti

Nel caso sorgessero problemi con l'apparecchio che non possono essere risolti con l'aiuto delle informazioni sotto riportate, rivolgersi rivenditore VDL Hapro più vicino.

Problema	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	È possibile che la spina non sia inserita correttamente nella presa di corrente. Inserite correttamente la spina nella presa di corrente.
	Potrebbe trattarsi di un guasto di corrente. Verificate l'erogazione di corrente collegando un altro apparecchio elettrico.
	Le lampade abbronzanti sono ancora troppo calde per poterle accendere. Lasciatele raffreddare per 3 minuti.

Problema	Soluzione
	<p>La protezione contro il surriscaldamento potrebbe aver causato lo spegnimento automatico dell'applicazione. Rimuovete la causa del surriscaldamento (ad esempio, un asciugamano che blocca una o più ventole). Lasciate raffreddare l'apparecchio, quindi riaccendetelo.</p> <p>Controllate che la lampada sia in posizione corretta. Vedete il capitolo "Predisposizione dell'apparecchio".</p>
<p>La parte superiore del pannello di controllo si surriscalda durante l'uso.</p>	<p>Le lampade scaldano la parte superiore del pannello di controllo. È un comportamento normale.</p>
<p>Il fusibile del circuito a cui è collegato l'apparecchio interrompe l'erogazione di corrente quando accendo o utilizzo l'apparecchio.</p>	<p>Il fusibile del circuito a cui è collegato l'apparecchio abbronzante deve essere di tipo standard 16A o di tipo automatico versione lenta. È inoltre possibile che siano stati collegati troppi apparecchi allo stesso circuito.</p>
<p>L'abbronzatura ottenuta non è come quella prevista.</p>	<p>È possibile che la prolunga utilizzata sia troppo lunga e/o l'intensità di corrente erogata non sia corretta. Rivolgetevi al vostro rivenditore. Si consiglia in generale di non utilizzare una prolunga.</p>
	<p>È possibile che il tipo di abbronzatura scelto non sia indicato per il vostro tipo di pelle. Controllate la tabella nel capitolo "L'abbronzatura e la vostra salute", sezione "Sedute abbronzanti: quante volte e per quanto tempo?".</p>
	<p>La distanza fra le lampade e la superficie su cui vi stendete potrebbe essere superiore a quella consigliata. Vedete il capitolo "Predisposizione dell'apparecchio".</p>
	<p>Dopo un certo periodo di utilizzo, la capacità abbronzante delle lampade inizia a diminuire. Questo fenomeno risulterà evidente solo dopo alcuni anni. Per risolvere questo problema, aumentate la durata della sessione o sostituite le lampade. Il simbolo  appare sul display dopo 750 ore per indicare la necessità di sostituire le lampade.</p>
	<p>L'abbronzatura ottenuta dipende dal tipo di pelle e dal ciclo di abbronzatura scelto. I primi risultati sono visibili solo dopo alcune sedute</p>
<p>L'apparecchio non emette abbastanza fragranza.</p>	<p>Consultate l'ultima parte della sezione "Fragranze naturali" nel capitolo "Uso dell'apparecchio".</p>
<p>Sul display appare un codice E e/o l'apparecchiatura emette un segnale acustico (bip).</p>	<p>Interrompete l'uso dell'apparecchio e scollegatelo. Aspettate due secondi e reinserte la spina nella presa di corrente. Se il problema si verifica nuovamente, contattate il rivenditore di fiducia o un centro assistenza VDL Hapro.</p>

Introducción

Enhorabuena por la compra del Innergize wellness solárium de VDL Hapro. La combinación de luz ultravioleta y calor de infrarrojos proporciona un bronceado natural, uniforme y duradero. Para disfrutar del calor relajante en todo el cuerpo, las lámparas de infrarrojos se pueden utilizar también por separado. El Innergize se pliega a un tamaño compacto en tres sencillos pasos para ahorrar un valioso espacio.

Descripción general (fig. 1)

- A Asa
- B Unidad de lámparas
 - 2 lámparas UV
 - 2 lámparas infrarrojas
- C Cinta medidora
- D Compartimento para guardar las gafas protectoras
- E Cartucho de fragancias
- F Gafas protectoras
- G Panel de contro
 - 1 Inicio/parada (⏻)
 - 2 Pausa (⏸)
 - 3 Selección de tiempo (+ / -)
 - 4 Selección de función (< / >)
 - 5 Snooze (SNOOZE)
 - 6 Repetir (↺)
- 8 Pantalla
- H Patas
- I Tira de velcro para sujetar el cable
- J Pulsador doble

Importante

Lea cuidadosamente estas instrucciones de uso y el folleto de “prospecto soleado” antes de usar el dispositivo. Guárdelos en un lugar seguro para consultas futuras.

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de red de su hogar.
- Si la toma de corriente donde se enchufa el aparato tiene una conexión defectuosa, la clavija del aparato se calentará. Asegúrese de enchufar el aparato en una toma de corriente con buena conexión.
- El aparato debe conectarse a un circuito que esté protegido con un fusible estándar de 16 A o un fusible automático de acción retardada.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, un técnico de servicio o una persona igualmente cualificada, con el fin de evitar riesgos.
- El agua y la electricidad son una combinación peligrosa. No utilice este aparato en ambientes húmedos (por ej., en el baño o cerca de una ducha o una piscina).
- Si ha estado nadando o acaba de darse una ducha, séquese completamente antes de usar el aparato.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- Desenchufe siempre el aparato después de usarlo.
- Deje que el aparato se enfríe durante unos 15 minutos antes de plegarlo a su posición de transporte y guardarlo.
- Asegúrese de que las rejillas de ventilación del centro y los extremos de la carcasa de la unidad de lámparas están abiertas mientras utiliza el aparato.
- Los filtros UV se calientan mucho durante el funcionamiento. No los toque.

- El aparato tiene piezas articuladas. Tenga cuidado de no pillarse los dedos entre estas piezas.
- Mueva el aparato sólo cuando esté en posición de transporte.
- La distancia de bronceado debe ser superior a 70 cm.

Gránulos de fragancias

- Mantenga los gránulos de fragancias fuera del alcance de los niños.
- No utilice el cartucho de fragancias si es alérgico a los aromas. Consulte a su médico en caso de duda.
- Los gránulos de fragancias no son comestibles.
- En caso de que los gránulos de fragancias entren en contacto con los ojos, láveselos inmediatamente con agua abundante.

General

- El aparato está equipado con un dispositivo automático de protección contra sobrecalentamiento. Si el aparato no se enfría lo suficiente (por ejemplo, porque las rejillas de ventilación estén tapadas), se apagará automáticamente. Una vez que se haya eliminado la causa del sobrecalentamiento y el aparato se haya enfriado, volverá a encenderse de forma automática.

La relajación y la salud

El calor tiene un efecto relajante. Piense en cómo se siente después de un baño caliente o de tomar el sol. Puede disfrutar del mismo efecto relajante seleccionando la función de relación **SS** o **SSSS**.

Cuando realice una sesión de relajación, tenga en cuenta los siguientes aspectos:

- Evite el calor excesivo. Aumente la distancia entre el cuerpo y las lámparas, si fuera necesario.
- Si le da demasiado calor en la cabeza, cúbrala o mueva el cuerpo de manera que le dé menos calor en la cabeza.
- Cierre los ojos durante una sesión de relajación.
- No prolongue demasiado la sesión de relajación (véase el apartado “Sesiones de relajación: frecuencia y duración”).

Sesiones de relajación: frecuencia y duración

Si quiere mimar sus músculos o articulaciones, o disfrutar del calor relajante del solárium de cuerpo entero sin broncearse, encienda sólo las lámparas de infrarrojos para conseguir una relajación profunda. Si desea seguir disfrutando del calor del solárium de cuerpo entero después de una sesión de bronceado, encienda sólo las lámparas de infrarrojos para una sesión de relajación.

Puede disfrutar de varias sesiones de relajación de infrarrojos al día (por ej. 30 minutos por la mañana y por la noche).

Preparación para su uso

Nota: Puede mover y guardar el aparato fácilmente en la posición de transporte (fig. 2).

1 Ponga el aparato en el suelo como se muestra en la figura (fig. 3).

Asegúrese de que hay suficiente espacio a ambos lados del aparato para que las patas puedan abrirse hacia fuera.

2 Presione el pulsador doble del asa (1) y tire del soporte ligeramente hacia arriba (2).

Luego suelte el pulsador doble (fig. 4).

En un suelo liso las patas del aparato se desplazan automáticamente hacia fuera. Si el suelo no es liso, por ej. suelo con moqueta, puede que tenga que pisar una de las patas para que la otra se mueva hacia fuera.

3 Tire del asa para levantar el soporte tanto como sea posible. (fig. 5)

El soporte encaja en su posición con un clic.

4 Gire la unidad de lámparas en la dirección que se indica en la figura. (fig. 6)

Al principio hay que hacer un poco de fuerza. Empuje la unidad de lámparas en la dirección indicada hasta que encaje en su sitio con un clic.

Nota: Sólo puede encender el aparato, ya sea para una sesión de relajación o de bronceado, si la unidad de lámparas está en la posición correcta.

5 Coloque las patas del aparato debajo de la cama o del sofá sobre el que se va a tumbar. Las lámparas para las funciones ☼ y ☽ se encuentran en el lado marcado del aparato.

6 Presione los botones de liberación que hay en el rebaje del panel de control (1) y empuje el panel de control hacia arriba a lo largo del soporte (2). Suelte los botones de liberación cuando la unidad de lámparas esté a la altura deseada. (fig. 9)

- La distancia entre los filtros UV y el cuerpo debe ser de 70 cm. La distancia entre los filtros UV y la superficie en la que se va a tumbar (por ejemplo, la cama) debe ser de 90 cm. (fig. 10)
- Saque la cinta medidora para determinar si el aparato se encuentra a la altura deseada. (fig. 11)
- La cinta medidora se recoge automáticamente si acciona la pestaña roja. (fig. 12)

Uso del aparato

Bronceado o relajación

1 Desenrolle completamente el cable de red.

2 Enchufe el aparato a la toma de corriente.

3 Póngase las gafas protectoras.

- Coloque el cordón a las gafas protectoras que se suministran.
- Ajuste el cordón a la longitud que le resulte más cómoda.
- Utilice estas gafas protectoras sólo cuando se esté bronceando con un solárium VDL Hapro. No las utilice para otros fines.
- Las gafas protectoras cumplen con la protección clase II de acuerdo con la directiva 89/686/EEC.

4 Túmbese debajo de la unidad de lámparas del aparato.

5 Pulse el botón + / - para configurar el tiempo.

- Véase el capítulo 'La relajación y la salud' y el folleto 'Expectativas de sol' para el tiempo correcto de bronceado o de relajación.
- Pulse + para aumentar el tiempo. Pulse - para reducir el tiempo.

Interrupción de la sesión de bronceado o de relajación

- Para interrumpir la sesión de bronceado pulse el botón de pausa (||).

Las lámparas se apagarán y el símbolo || aparecerá en la pantalla. El tiempo de refrigeración parpadeará en la pantalla y empezará la cuenta atrás. Las lámparas se enfriarán durante este periodo de tres minutos. Una vez que el tiempo de refrigeración haya llegado a 0 y el tiempo restante esté parpadeando en la pantalla, podrá volver a encender el aparato. Pulse el botón || para iniciar la cuenta atrás del tiempo restante.

- Para interrumpir la sesión de relajación, pulse el botón de pausa (||).

Las lámparas se apagan y en el display aparecen el símbolo de pausa y el tiempo restante. El tiempo de espera no se aplica a las lámparas de infrarrojos, por lo que puede encender el aparato en cualquier momento. Pulse el botón || para iniciar la cuenta atrás del tiempo restante.

6 Pulse < / > para seleccionar una función.

Ajuste de funciones

- La pantalla muestra las diferentes funciones.
- El símbolo que está parpadeando muestra la función que ha seleccionado.

7 Elija:

- El símbolo ☀ para broncearse el cuerpo entero.
- El símbolo ☀ para broncear sólo una parte específica del cuerpo.*
- El símbolo ∞ para relajarse.
- El símbolo ∞ para aplicar calor a una parte de su cuerpo.*

* Se enciende sólo un lado de la unidad de lámparas.

8 Pulse el botón para encender las lámparas de bronceado o las lámparas de infrarrojos.

Nota: Pueden transcurrir unos segundos hasta que se enciendan las lámparas. Es normal.

9 En la pantalla aparecerá un tiempo de cuenta atrás junto al número de minutos.


Comienza la cuenta atrás del tiempo de bronceado o de relajación establecido.

Último minuto

El aparato emite un pitido durante el último minuto de la sesión.

- Durante el último minuto, puede repetir el tiempo establecido. (Esto solo es posible durante la sesión de relajación o si el tiempo de bronceado ajustado no supera los 20 minutos.)
- Para ello, pulse el botón de repetición (↺).

Nota: El display muestra el tiempo y comienza la cuenta atrás. El aparato deja de emitir el pitido.

- Durante el último minuto, puede establecer un tiempo nuevo. Pulse el botón de + / - para seleccionar la cantidad de tiempo deseada y luego pulse el botón .

Nota: Al establecer un tiempo nuevo, puede evitar el periodo de espera de 3 minutos necesario para que las lámparas de bronceado se enfríen después de apagarlas. Este periodo de espera de 3 minutos no se aplica a las lámparas infrarrojas.

- Durante el último minuto de la sesión de bronceado o relajación, puede pulsar el botón SNOOZE para disfrutar de 9 minutos más de calor infrarrojo. Puede pulsar el botón SNOOZE tantas veces como quiera.

Fragancias naturales

Durante la sesión de bronceado o relajación, puede disfrutar de su fragancia favorita. Puede elegir entre tres fragancias diferentes.

Nota: Los gránulos de fragancias se han desarrollado especialmente para usar con este aparato. No utilice otros gránulos.

Llenado del cartucho

- 1 Para quitar la tapa del cartucho tire de ella a la vez que presiona en los pequeños puntos de presión. (fig. 12)
- 2 Abra la bolsita por la pequeña abertura de la parte superior.
- 3 Llene el cartucho con todo el contenido de una bolsita de gránulos de fragancia.
- 4 Vuelva a colocar la tapa en el cartucho ("clic").

Cómo poner o quitar el cartucho

- 1 Coloque el cartucho en el soporte. Sólo encaja en una posición y se fija con un clic. (fig. 13)

- 2** Para sacar el cartucho, coloque sus dedos pulgar e índice a ambos lados del cartucho. Presione en el disco para sacar el cartucho del soporte. (fig. 14)

Ajuste del nivel de fragancia

- 1** Gire el cartucho para ajustar el nivel de fragancia. (fig. 15)

Gire el cartucho hacia el símbolo de la flor grande para aumentar el nivel de fragancia. Gírelo en dirección contraria para reducir el nivel de fragancia.

- 2** Cuando guarde el aparato, o si no desea ninguna fragancia, gire el cartucho todo lo que pueda hacia el lado opuesto al símbolo de la flor grande. (fig. 16)

Los orificios ya no serán visibles.

- 3** Sustituya los gránulos cuando el cartucho ya no emita fragancia. Hay paquetes de repuesto con 3 bolsitas de gránulos de fragancias con el número de modelo HB080.

Tenga en cuenta que el nivel de fragancia depende de varios factores, entre otros:

- La costumbre puede hacer que perciba menos la fragancia o no la perciba en absoluto, pero esto es normal.
- Si se tumba boca abajo, la fragancia es menos perceptible que si se tumba boca arriba.
- Las corrientes de aire de la habitación donde utilice el aparato también pueden afectar al nivel de fragancia.
- Su estado personal también puede influir el grado con el que percibe la fragancia.

Almacenamiento

- 1** Antes de poner el aparato en la posición de transporte y guardarlo, deje que se enfríe durante 15 minutos.

- 2** Guarde las gafas protectoras en el compartimento situado entre las dos lámparas. (fig. 17)

- 3** Asegúrese de que el cable no quede enganchado entre las piezas del aparato cuando lo coloque en posición de transporte.

- 4** Retire el aparato de la cama o el sofá y asegúrese de que hay suficiente espacio alrededor del aparato para plegarlo.

- 5** Presione los dos botones de liberación del panel de control y deslícelo hacia abajo por el soporte todo lo que pueda. (fig. 18)

- 6** Gire la unidad de lámparas en la dirección de la flecha. (fig. 19)

Oirá un clic cuando la unidad de las lámparas encaje en posición vertical.

- 7** Tire ligeramente hacia atrás del soporte, presione el pulsador doble y baje el soporte despacio hasta que la unidad de lámparas quede en el suelo, entre las patas. (fig. 20)

- 8** Enrolle el cable y sujételo con la tira de velcro. (fig. 21)


Puede guardar el aparato en un armario o debajo de la cama.

Sustitución

Lámparas de bronceado


Póngase en contacto siempre con un centro de servicio autorizado por VDL Hapro para que cambien las lámparas de bronceado, ya que ellos tienen los conocimientos y cualificación necesarios para realizar esta tarea, así como las piezas de repuesto originales del aparato.

La luz que emiten las lámparas será menos intensa con el paso del tiempo (es decir, después de unos años de uso normal). Cuando esto ocurra, notará una disminución en la capacidad de bronceado del aparato.

- Después de 750 horas de funcionamiento, la capacidad de bronceado de las lámparas disminuye tanto que se recomienda sustituirlas.
- El aparato dispone de un contador que registra las horas de funcionamiento de las lámparas de bronceado. Después de 750 horas de funcionamiento, aparecerá un  en la pantalla para indicar que se recomienda sustituir las lámparas de bronceado.

Nota: Por supuesto, puede dejar el cambio para más adelante, seleccionando un tiempo de bronceado mayor.

Cómo ver las horas de funcionamiento de las lámparas de bronceado

- 1** Ajuste la hora a 00 y pulse el botón de repetición () para que aparezcan las horas en el display. El número máximo de horas que pueden mostrarse es 999. Cuando se alcance este valor, el contador comienza de nuevo la cuenta atrás desde 000. Se mostrará el número de horas durante diez segundos.

Nota: Las horas de funcionamiento desaparecen del display cuando deja de pulsar el botón ().

Reinicio del contador de horas de funcionamiento

Siga estos pasos para eliminar el símbolo  de la pantalla:

- 1** Solicite a un centro de servicio VDL Hapro que sustituya las lámparas de bronceado.
- 2** Asegúrese de que la pantalla se ha ajustado a 00.
- 3** Pulse los botones en el siguiente orden:

Botón inicio/parada () , botón pausa (||), botón pausa (||), botón repetición () , botón pausa (||)

El símbolo  desaparecerá de la pantalla.

Otras piezas


Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado por VDL Hapro para que cambien las lámparas de infrarrojos (1100 W) y los filtros UV, ya que sólo ellos tienen los conocimientos y cualificación necesarios para realizar esta tarea, así como las piezas de repuesto originales del aparato.

- Sustituya las lámparas de infrarrojos cuando dejen de funcionar.
- Los filtros UV protegen de las radiaciones no deseadas. Por lo tanto es importante que sustituya inmediatamente un filtro roto o dañado.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por VDL Hapro o por un centro de servicio autorizado por VDL Hapro, con el fin de evitar situaciones de peligro.

Guía de resolución de problemas

Si surgiera algún problema con el aparato y no pudiera solucionarlo con la siguiente información, póngase en contacto con el distribuidor VDL Hapro más próximo.

Problema	Solución
El aparato no funciona.	Puede que la clavija no esté bien enchufada a la toma de corriente. Enchufe bien la clavija.
	Puede que haya un fallo en el suministro de energía. Compruebe si la toma de corriente funciona conectando otro aparato.
	Puede que las lámparas de bronceado estén demasiado calientes para continuar. Deje que se enfríen primero durante 3 minutos.

Problema	Solución
	<p>Puede que la protección contra sobrecalentamiento haya apagado el aparato automáticamente. Elimine la causa del sobrecalentamiento (por ejemplo, una toalla que esté bloqueando una o más rejillas de ventilación). Deje que el aparato se enfríe durante un rato y vuelva a encenderlo.</p> <p>Asegúrese de que la unidad de las lámparas está en la posición correcta. Consulte el apartado "Preparación para su uso".</p>
<p>La parte superior del panel de control se calienta durante el uso.</p>	<p>Las lámparas calientan la parte superior del panel de control. Esto es normal.</p>
<p>El fusible del circuito al que está conectado el aparato corta la corriente cuando enciendo o utilizo el aparato.</p>	<p>El fusible del circuito al que está conectado el aparato de bronceado debe ser un fusible estándar de 16 A o un fusible automático de acción retardada. Puede que haya conectado demasiados aparatos a un mismo circuito.</p>
<p>Los resultados no son tan buenos como esperaba.</p>	<p>Quizás esté utilizando un cable alargador demasiado largo o no tiene la corriente correcta. Consulte a su distribuidor. Nuestro consejo general es que no utilice alargadores.</p> <p>Puede que haya seguido un ciclo de bronceado que no sea adecuado para su tipo de piel. Consulte la tabla de la sección "Sesiones de bronceado: frecuencia y duración" del capítulo "El bronceado y la salud".</p>
	<p>La distancia entre las lámparas y la superficie en la que se tumba es superior a la aconsejada. Consulte el apartado "Preparación para su uso".</p> <p>Después de utilizar las lámparas durante mucho tiempo, la capacidad de bronceado disminuye. Este efecto sólo es evidente pasados algunos años. Para solucionarlo, seleccione un tiempo de bronceado algo superior o sustituya las lámparas. Después de 750 horas, aparecerá en la pantalla el símbolo  para indicar que se recomienda sustituir las lámparas.</p>
	<p>Los resultados de bronceado dependen del tipo de piel y del ciclo que siga. Los primeros efectos sólo serán visibles después de unas cuantas sesiones.</p>
<p>El aparato no produce suficiente fragancia.</p>	<p>Lea la última parte de la sección "Fragancias naturales" en el capítulo "Uso del aparato".</p>
<p>Aparecerá un código E en la pantalla y/o el dispositivo emitirá un pitido.</p>	<p>Deje de utilizar el aparato y desenchúfelo. Espere 2 segundos y vuelva a enchufar el aparato. Si se vuelve a producir el problema, póngase en contacto con su distribuidor o con un centro de servicio de VDL Hapro.</p>

Введение

Поздравляем с покупкой оздоровительного комплекса VDL Napro Innergize! Сочетание инфракрасного и ультрафиолетового излучения в солярии VDL Napro Innergize обеспечивает естественный, ровный и устойчивый загар Вашей кожи. При раздельном использовании инфракрасных ламп создается эффект равномерного распределения расслабляющего тепла по всей поверхности тела. В целях экономии пространства модели Innergize в три приема легко складываются в компактные модуль.

Общее описание (Рис. 1)

- A Ручка
- B Ламповый модуль
 - 2 УФ лампы
 - 2 инфракрасных лампы
- C Мерная лента
- D Отделение для хранения защитных очков
- E Картридж с ароматическими гранулами
- F Защитные очки
- G Панель управления
 - 1 Пуск/стоп (⏻)
 - 2 Пауза (||)
 - 3 Настройка времени (+ / -)
 - 4 Настройка функции (< / >)
 - 5 SNOOZE (SNOOZE)
 - 6 Повтор (↺)
 - 7 Отобразить
- H Опоры
- I Крепление шнура питания Velcro
- J Кнопка двойного назначения

Внимание

Ознакомьтесь с настоящим руководством по эксплуатации и брошюрой «Sunny prospect» перед тем как приступить к использованию прибора. Храните их в надежном месте для использования в будущем.

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нём номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- При подключении прибора к розетке электросети с плохими контактами вилка шнура питания нагревается. Поэтому подключайте прибор только к установленной надлежащим образом розетке электросети.
- Электросеть, к которой предполагается подключить прибор, должна быть защищена стандартным плавким предохранителем на 16 А, либо автоматическим предохранителем с задержкой срабатывания.
- Если сетевой шнур поврежден, то во избежание несчастных случаев он должен быть заменен производителем, представителем сервисной службы или соответствующим квалифицированным специалистом.
- Вода и электричество — это опасное сочетание! Не пользуйтесь прибором рядом с водой (например, в ванной комнате, рядом с душем или бассейном).
- После купания или приема душа дайте телу высохнуть, прежде чем пользоваться прибором.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- После завершения работы отключите прибор от розетки электросети.
- После использования дайте прибору остыть примерно 15 минут перед складыванием для транспортировки или хранения.

- Следите, чтобы при использовании прибора вентиляционные отверстия в центре и на торцах корпуса лампового модуля не были заблокированы.
- Светофильтр включенного прибора очень сильно нагревается. Не прикасайтесь к нему!
- Будьте осторожны. Не прищипывайте пальцы между складывающимися составными частями прибора.
- Перемещайте только сложенный прибор.
- Не рекомендуется загорать на расстоянии от ламп менее 70 см.

Ароматизирующие гранулы

- Храните ароматизирующие гранулы в недоступном для детей месте.
- Не используйте ароматизирующий картридж, если у вас есть аллергическая реакция на запах. При возникновении сомнений обратитесь к врачу.
- Ароматизирующие гранулы несъедобны.
- При попадании ароматизирующих гранул в глаза следует немедленно промыть глаза водой.

Общее описание

- Прибор оснащен автоматической защитой от перегрева. Если прибор недостаточно охлаждается (например, из-за блокирования вентиляционных отверстий), он отключается автоматически. После устранения причины перегрева и охлаждения прибора, он автоматически возобновит работу.

Релаксация и ваше здоровье

Тепло оказывает расслабляющее действие. Вспомните, как приятно полежать в теплой ванне или понежиться на солнце. Точно так же вы можете расслабиться, выбрав функцию релаксации **SS** или **SSSS**.

Во время сеанса релаксации, следует помнить следующие правила:

- Избегайте перегрева. В случае необходимости увеличьте расстояние до инфракрасных ламп.
- Если ваша голова перегревается, накройте ее или примите такое положение, чтобы на голову попадало меньше тепла.
- Закрывайте глаза во время сеанса релаксации.
- Не проводите слишком длительные сеансы релаксации (см. раздел “Сеансы релаксации: как часто и как долго?”).

Сеансы релаксации: как часто и как долго?

Если вы хотите дать отдохнуть мускулам или связкам, или хотите насладиться расслабляющей теплотой солярия для всего тела, не загорая, включите только инфракрасные лампы, чтобы полностью расслабиться. Если вы хотите понежиться в тепле солярия для всего тела после сеанса загара, включите инфракрасные лампы только для сеанса релаксации.

Сеансы релаксации можно проводить несколько раз в день (например, по 30 минут утром и вечером).

Подготовка прибора к работе

Примечание. Прибор легко переставлять и удобно хранить в сложенном виде (Рис. 2).

1 Установите прибор на пол как показано на иллюстрации (Рис. 3).

Убедитесь, что с обеих сторон прибора достаточно места, чтобы можно было выдвинуть ножки.

2 Нажмите кнопку двойного действия на ручке (1) и немного потяните вверх подставку (2). После этого отпустите кнопку (Рис. 4).

На гладком полу ножки прибора выдвигаются автоматически. Если покрытие пола не гладкое, например, пол покрыт коврами, можно надавить ногой на одну из ножек, чтобы помочь выдвинуться другой.

3 **Взявшись за ручку, потяните подставку вверх до упора. (Рис. 5)**

Подставка зафиксируется в необходимом положении (будет слышен щелчок).

4 **Поверните ламповый модуль, как показано на иллюстрации. (Рис. 6)**

Сначала для этого потребуются определенное усилие. Установите ламповый модуль в положение, указанное в руководстве. Модуль зафиксируется со щелчком.

Примечание. Сеанс загара или релаксации можно начать, только если ламповый модуль установлен в правильное положение.

5 **Задвиньте ножки прибора под кровать или диван, на который собираетесь лечь. Индикаторы функций \mathcal{K} и \mathcal{S} расположены на маркированной стороне прибора. (Рис. 7)**

6 **Нажмите кнопки отсоединения, расположенные в выемках панели управления (1), и выдвиньте панель управления вверх вдоль подставки (2). Отпустите кнопки отсоединения, когда ламповый модуль будет расположен на нужном уровне. (Рис. 8)**

- Расстояние между УФ фильтрами и телом должно составлять 70 см. Расстояние между УФ фильтрами и поверхностью (например, кроватью), на которой вы лежите, должно составлять 90 см. (Рис. 9)
- Вытяните мерную ленту, чтобы определить установлен ли прибор на рекомендованной высоте. (Рис. 10)
- При нажатии на красный выступ мерная лента будет автоматически смотана. (Рис. 11)

Использование прибора

Загар или релаксация

1 **Полностью размотайте сетевой шнур.**

2 **Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети.**

3 **Наденьте защитные очки.**

- Закрепите ленту на защитных очках, входящих в комплект поставки.
- Отрегулируйте длину ленты защитных очков для максимального удобства.
- Пользуйтесь защитными очками только при загаре в солярии VDL Napro. Не пользуйтесь ими для других целей.
- Защитные очки соответствуют классу защиты II директивы 89/686/ЕЕС.

4 **Лягте строго под ламповым модулем.**

5 **Нажмите кнопку $+$ / $-$, чтобы настроить время.**

- См. главу 'Релаксация и ваше здоровье' и брошюру 'Sunny prospect' для получения информации о надлежащей длительности сеанса загара или сеанса релаксации.
- Нажмите $+$ чтобы увеличить длительность сеанса. Нажмите $-$, чтобы сократить длительность сеанса.

Прерывание сеанса загара или релаксации.

- Для прерывания сеанса загара нажмите кнопку паузы (||).
- Лампы будут отключены, а на дисплее отобразится символ ||. На дисплее будет мигать обратный отсчет трехминутного периода ожидания, необходимого для остывания ламп. В течение этого трехминутного периода лампы остывают. Как только обратный отсчет трехминутного периода ожидания достигает 0 и на дисплее начинает мигать оставшееся время сеанса, вы можете включить прибор снова. Нажмите кнопку паузы (||), чтобы

возобновить обратный отсчет оставшегося времени сеанса.

- Для прерывания сеанса релаксации нажмите кнопку паузы ().
- Лампы погаснут. На дисплее отобразятся символ паузы и оставшееся время сеанса. Время ожидания не относится к инфракрасным лампам, поэтому прибор можно включить в любой момент. Нажмите кнопку паузы (), чтобы возобновить обратный отсчет оставшегося времени сеанса.

6 Нажмите < / >, чтобы выбрать требуемую функцию.

Регулировка функций

- На дисплее отображаются различные функции прибора.
- Мигающий символ обозначает выбранную функцию.

7 Выберите:

- символ для загара всего тела
- символ для загара части тела*
- символ для релаксации
- символ для прогрева части тела*

* Горит только одна сторона лампового модуля

8 Нажмите кнопку для включения ламп загара или инфракрасных ламп .

Примечание. Для полного включения ламп требуется несколько секунд. Это нормально.

9 На дисплее появляется таймер обратного отсчета рядом с количеством минут.

Начнется обратный отсчет установленного времени загара или релаксации.

Последняя минута

В течение последней минуты сеанса раздается звуковой сигнал.

- В течение последней минуты можно повторить установленное время сеанса. (Это возможно только во время сеанса релаксации или если установленное время загара не превышает 20 минут.)
- Нажмите кнопку повтора ().

Примечание. На дисплее отображается установленное время, и начинается обратный отсчет. Прекращается воспроизведение звукового сигнала.

- В течение последней минуты можно установить новое время сеанса. Нажмите кнопку / , чтобы установить требуемую длительность , затем нажмите .

Примечание. Установив новое время сеанса, можно избежать 3-х минутного ожидания, которое необходимо для остывания ламп после того, как их выключили. 3-х минутное ожидание не относится к инфракрасным лампам.

- В течение последней минуты сеанса загара или релаксации можно нажать кнопку SNOOZE и наслаждаться теплом инфракрасных ламп еще 9 минут. Кнопку SNOOZE можно нажимать неограниченное число раз.

Натуральные ароматы

Во время сеанса загара можно наслаждаться любимым ароматом. На выбор предлагаются три аромата.

Примечание. Для этого прибора были разработаны специальные ароматизирующие гранулы. Не пользуйтесь другими гранулами.

Заполнение картриджа

1 Надавив в отмеченных точках на крышку картриджа, снимите ее, потянув на себя. (Рис. 12)

2 Откройте в пакете небольшое, расположенное сверху отверстие.

- 3** Заполните картридж содержимым одного пакета ароматизирующих гранул.
- 4** Установите крышку картриджа на место (должен прозвучать щелчок).

Установка или удаление картриджа

- 1** Поместите картридж в держатель. Он входит только одной стороной и устанавливается со щелчком. (Рис. 13)
- 2** Чтобы вытащить картридж, возьмите его большим и указательным пальцами руки. Сожмите корпус картриджа и достаньте его из держателя. (Рис. 14)

Установка степени ароматизации

- 1** Для настройки уровня интенсивности аромата нужно поворачивать картридж. (Рис. 15)

Для усиления аромата поверните картридж в сторону большого символа цветка. Для уменьшения аромата поверните его в обратном направлении.

- 2** На время хранения или в случае отсутствия необходимости в ароматизации поверните картридж до упора по направлению от большого цветка. (Рис. 16)

Отверстий больше не видно.

- 3** Если картридж не источает аромат, замените гранулы. Можно приобрести 3 вида саше ароматических гранул, номер по каталогу НВ080.

Пожалуйста, учтите, что уровень аромата зависит от ряда следующих факторов:

- Привыкание, возможная причина снижения или исчезновения чувствительности к аромату, это нормально.
- Если вы лежите на животе, вы в меньшей степени ощущаете аромат, чем в положении лежа на спине.
- На уровень аромата может повлиять циркуляция воздуха в помещении, где используется прибор.
- На степень восприятия аромата может влиять индивидуальная чувствительность к запахам.

Хранение

- 1** Дайте прибору остыть 15 минут перед его складыванием для перемещения или хранения и хранением.
- 2** Защитные очки можно держать в отделении для хранения, расположенном между двумя лампами. (Рис. 17)
- 3** Убедитесь, что шнур сложен правильно и не застрянет между складывающимися частями прибора при его складывании для транспортировки.
- 4** Отверните солярий от кровати или дивана и обеспечьте свободное пространство вокруг прибора, чтобы собрать его без помех.
- 5** Нажмите две кнопки отсоединения, расположенные в выемках панели управления, и сдвиньте панель управления вниз к подставке до упора. (Рис. 18)
- 6** Поверните ламповый модуль в направлении, указанном стрелкой. (Рис. 19)
При фиксации лампового модуля в вертикальном положении должен прозвучать щелчок.
- 7** Немного потяните назад подставку, затем нажмите кнопку двойного действия, и медленно опустите подставку, пока ламповый модуль не опустится на пол между ножек прибора. (Рис. 20)
- 8** Смотайте сетевой шнур и закрепите его специальным креплением.


Прибор можно хранить в шкафу или под кроватью.

Замена

Лампы для загара


Замену ламп для загара следует производить в авторизованном сервисном центре VDL Harjo. Только работники такого центра имеют достаточные опыт и квалификацию, необходимые для выполнения данной работы, а также оригинальные запасные части для вашего прибора.

Со временем (через несколько лет при обычном использовании прибора) излучающая способность УФ ламп постепенно снижается, что приводит к снижению эффективности работы прибора.

- После 750 часов работы прибора мощность излучения падает настолько, что рекомендуется произвести замену ультрафиолетовых ламп.
- В приборе имеется счетчик, регистрирующий количество часов работы ламп для загара. Хранение , обозначающий, что рекомендуется произвести замену УФ-ламп.

Примечание. Разумеется, замену можно отсрочить на какое-то время, увеличивая продолжительность сеансов.






Просмотр времени работы ламп для загара

- 1** Установите время на 00 и удерживайте кнопку повтора () в нажатом положении не менее 2 секунд. На дисплее отобразится количество часов работы прибора. Максимальное количество часов, которое может отобразить счетчик, - 999. Как только счетчик достигнет этой цифры, счет продолжится с 000. Количество часов работы отображается в течение 10 секунд.

Обнуление счетчика рабочих часов

Выполните следующие действия, чтобы убрать символ  с дисплея:

- 1** Замена УФ-ламп должна выполняться специалистами авторизованного сервисного центра VDL Harjo.
- 2** Убедитесь, что на дисплее отображается 00.
- 3** Нажмите кнопки в следующей последовательности:

Кнопка «Старт/стоп» () , кнопка «Пауза» () , кнопка «Пауза» () , кнопка «Повтор» () , кнопка «Пауза» ()

Символ  больше не будет отображаться на дисплее.

Другие детали


Замену инфракрасных ламп (1100 Вт) и УФ фильтров следует производить в авторизованном сервисном центре VDL Harjo. Только работники такого центра имеют достаточные опыт и квалификацию, необходимые для выполнения данной работы, а также оригинальные запасные части для вашего прибора.

- После того как инфракрасные лампы перестанут работать, замените их.
- УФ фильтр защищает от излишнего УФ излучения. Поэтому важно сразу заменить поврежденный или неработающий фильтр.
- В случае повреждения сетевого шнура, его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур в торговой организации VDL Harjo, в авторизованном сервисном центре VDL Harjo или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.

Поиск и устранение неисправностей

Если возникнут проблемы, связанные с данным прибором, и Вы не сможете решить их с помощью информации, указанной далее, пожалуйста, обратитесь к ближайшему дилеру VDL Harjo.

Проблема	Способы решения
Прибор не работает.	<p>Возможно неправильно вставлен штекер в розетку электросети. Правильно вставьте штекер в розетку электросети.</p> <p>Возможна неисправность в сети питания. Проверьте исправность сети питания, подключив какой-нибудь другой электроприбор.</p> <p>УФ лампы еще слишком горячие для возобновления работы. Сначала дайте им остыть 3 минуты.</p> <p>Возможно, прибор перегрелся, сработала защита от перегрева и прибор был автоматически отключен. Устраните причину перегрева (например, уберите полотенце, закрывающее вентиляционные отверстия). Дайте прибору остыть в течение нескольких минут. Снова включите прибор.</p> <p>Проверьте установку лампового модуля в правильном положении. См. главу "Подготовка прибора к работе".</p>
Во время работы прибора нагревается поверхность панели управления.	<p>Лампы нагревают поверхность панели управления. Это нормально.</p>
Плавкий предохранитель цепи, в которую включен прибор, срабатывает, когда я включаю прибор или пользуюсь им.	<p>Электросеть, к которой подключен прибор, должна быть защищена стандартным плавким предохранителем на 16 А, либо автоматическим предохранителем с задержкой срабатывания. Также возможно, что к электросети было подключено слишком много приборов.</p>
Результаты загара не такие, как я ожидал.	<p>Возможно вы пользуетесь слишком длинным удлинителем или удлинителем с неправильными параметрами питания. Обратитесь в торговую организацию. Общая рекомендация: не пользоваться удлинителем.</p> <p>Выбранный режим сеансов загара не соответствует вашему типу кожи. Сверьте режим по таблице в разделе "Сеансы загара: как часто и как долго?" главы "Загар и ваше здоровье".</p> <p>Расстояние между лампами и поверхностью, на которой лежат во время загара, превышает указанное в руководстве. См. главу "Подготовка прибора к работе".</p>

Проблема	Способы решения
	<p>После длительной эксплуатации прибора излучающая способность ламп снижается. Это становится заметным только после нескольких лет эксплуатации. Для компенсации старения ламп можно ненадолго увеличивать продолжительность сеансов загара либо заменить лампы. Только для Символ  отображается на дисплее по прошествии 750 часов работы и обозначает, что рекомендуется произвести замену УФ-ламп.</p>
	<p>Результат загара зависит от вашего типа кожи и выбранного вами режима сеансов загара. Первый эффект становится заметен только после нескольких сеансов.</p>
<p>При работе прибора недостаточна интенсивность аромата.</p>	<p>Читайте последнюю часть раздела “Натуральный аромат” в главе “Использование прибора”.</p>
<p>На дисплее отображается E-код и (или) прибор подает звуковой сигнал.</p>	<p>Прекратите использование прибора и отключите его от электросети. Через две секунды снова подключите вилку прибора к розетке электросети. Если неисправность осталась, обратитесь в торговую организацию или сервисный центр VDL Nano.</p>

Innledning

Gratulerer med kjøpet av VDL Hapro Innergize velværesolarium. Kombinasjonen av UV-lys og infrarød varme gir en naturlig, jevn og langvarig brunfarge. De infrarøde lampene kan også brukes separat, slik at du kan nyte den avslappende varmen over hele kroppen. Din Innergize kan slås sammen til en kompakt størrelse i tre enkle trinn, slik at du sparer verdifull plass.

Generell beskrivelse (fig. 1)

- A Håndtak
- B Lysrørenhet
 - 2 HPA UV-lamper
 - 2 infrarøde lamper
- C Målebånd
- D Rom for oppbevaring av beskyttelsesbriller
- E Duftinnsats
- F Beskyttelsesbriller
- H Kontrollpanel
 - 1 Start/stopp (⏻)
 - 2 Pause (⏸)
 - 3 Tidsvalg (⏩ / ⏪)
 - 4 Funksjonsvalg (< / >)
 - 5 SNOOZE (SNOOZE)
 - 6 Gjenta (↺)
 - 7 Display
- H Ben
- I Ledningsholder med borrelås
- J Skyveknapp

Viktig

Les disse bruksanvisningene og "Solfylte utsikter"-brosjyren nøye før du bruker apparatet. Ta godt vare på dem for fremtidig referanse.

- Hvis veggkontakten som brukes til apparatet har dårlig kontakt, blir støpslet på apparatet varmt. Kontroller at du setter støpslet i en veggkontakt som er ordentlig tilkoblet.
- Apparatet må kobles til en krets som er beskyttet med en 16A standardsikring eller en automatisk sikring.
- Hvis strømkabelen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, produsentens serviceagent eller tilsvarende kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Vann og elektrisitet er en farlig kombinasjon! Bruk ikke dette apparatet i fuktige omgivelser (f.eks. på badetrom eller i nærheten av en dusj eller et svømmebasseng).
- Etter å ha svømt eller etter en dusj, må du tørke deg godt før du bruker apparatet.
- Påse at barn ikke leker med apparatet.
- Apparatet må alltid kobles fra etter bruk.
- La apparatet avkjøles i ca. 15 minutter etter bruk, før du slår det sammen i transportstilling og setter det bort.
- Apparatet skal kun flyttes når det er i transportstilling.
- Velg aldri en solingsavstand på under 70 cm.

Duftkorn:

- Oppbevar duftkornene utilgjengelig for barn.
- Bruk ikke duftinnsatsen hvis du er allergisk mot parfyme. Rådfør deg med lege dersom du er i tvil.
- Duftkornene er ikke spiselige.
- Hvis duftkornene kommer i kontakt med øynene, skyll øyeblikkelig med rikelig med vann.

Generelt

- Apparatet har automatisk beskyttelse mot overoppheting. Hvis apparatet ikke er tilstrekkelig avkjølet (f.eks. fordi ventilene er tildekket), blir apparatet automatisk slått av. Når du har fjernet årsaken til overoppheting og apparatet er avkjølt, slås det på automatisk.

Avslapning og helse

Varme har en avslappende virkning. Bare tenk på hvor deilig det er å ta et varmt bad, eller å ligge og slappe av i solen. Ved å bruke avslapningsfunksjonen ☺ eller ☺☺, kan du oppnå den samme avslappende virkning.

Husk på følgende når du tar en avslapningsøkt:

- Unngå å bli for varm. Hvis nødvendig, øk avstanden mellom deg og lysrørene.
- Hvis du blir for varm i hodet, dekk det til eller flytt kroppen slik at hodet utsettes for mindre varme.
- Lukk øynene under en avslapningsøkt.
- Ikke la avslapningsøkten vare for lenge (se avsnittet Avslapning: hvor ofte og hvor lenge?).

Avslapning: hvor ofte og hvor lenge?

Hvis du vil skjemme bort musklene og leddene, eller du vil nyte den avslappende varmen fra solariet uten å bli brun, kan du velge å bare slå på de infrarøde lampene for å oppnå en dyp avslapning. Hvis du vil fortsette å nyte solarierets varme etter en solingsøkt, slå på de infrarøde lampene for en avslapningsøkt. Du kan ta avslapningsøkter med infrarødt lys flere ganger daglig (f.eks. 30 minutter om morgenen og om kvelden).

Før bruk

Merk: Du kan enkelt flytte og oppbevare apparatet i transportstilling (fig. 3).

1 Sett apparatet på gulvet som vist i figuren (fig. 3).

Påse at det er tilstrekkelig med plass på begge sider av apparatet, slik bena kan flyttes utover.

2 Trykk på skyveknappen på håndtaket (1), og dra stativet litt opp (2). Slipp deretter skyveknappen (fig. 4).

På et glatt gulv vil bena på apparatet automatisk flytte seg utover. Hvis gulvet ikke er glatt, men for eksempel teppebelagt, kan det hende du må plassere foten på et av bena slik at det andre kan flyttes utover.

3 Dra stativet opp med håndtaket så langt det går. (fig. 5)

Stativet låser seg i posisjon med et klikk.

4 Snu lysrørenheten i retningen som er angitt i figuren. (fig. 6)

Dette krever at du bruker litt kraft til å begynne med. Skyv lysrørenheten i angitt retning, til den låses i posisjon med et klikk.

Merk: Du kan bare slå på apparatet for en solings- eller avslapningsøkt dersom lysrørenheten er riktig plassert.

5 Skyv bena på apparatet under sengen eller sofaen du skal ligge på. Lampene for funksjonene ☺ og ☺☺ er på den markerte siden av apparatet. (fig. 7)

6 Trykk på utløserknappene i fordypningene på kontrollpanelet (1), og skyv kontrollpanelet oppover langs stativet (2). Slipp utløserknappene når lysrørenheten er i riktig høyde. (fig. 8)

- Avstanden mellom UV-filtrene og kroppen må være 70 cm. Avstanden mellom UV-filtrene og overflaten du ligger på (f.eks. en seng) må være 90 cm. (fig. 9)
- Trekk ut målebåndet for å kontrollere om apparatet har riktig høyde. (fig. 10)
- Målebåndet rulles opp automatisk hvis du trykker på den røde tappen. (fig. 11)

Bruke apparatet

Soling eller avslapning

1 Dra ledningen helt ut.

2 Sett støpslet i stikkontakten.

3 Ta på deg beskyttelsesbrillene.

- Fest snoren til de medfølgende beskyttelsesbrillene.
- Juster snoren til den mest behagelige lengden.
- Disse beskyttelsesbrillene skal bare brukes når du soler deg med et VDL Hapro-solarium. De skal ikke brukes til andre formal.
- Beskyttelsesbrillene samsvarer med beskyttelsesgruppe II, i henhold til direktiv 89/686/EEC.

4 Legg deg rett under apparatets lysrørhet.

5 Trykk på knappen + / – for å stille klokken.

- Les kapitlet 'Avslapning og helse' og 'Solrik utsikten' brosjyren for korrekt solingstid eller avslapningstid.
- Trykk på + for å øke tiden. Trykk på – for å redusere tiden.

Avbryte solingen eller avslapningen

- Trykk på pauseknappen (||) for å avbryte en solingsøkt.

Lampene slås av og ||-symbolet vises på displayet. Nedkjølingstiden på tre minutter blinker på displayet og starter å telle ned. Lampene kjøles ned under denne tre-minuttersperioden. Etter at nedkjølingstiden har nådd 0 og den gjenværende tiden blinker på displayet, kan du slå på apparatet igjen. Trykk på ⏻-knappen eller pauseknappen (||) for å starte nedtellingen for den gjenværende tiden av økten.

- Trykk på pauseknappen (||) for å avbryte en avslapningsøkt. (fig. 23)
- Lampene slås av, og pausesymbolet samt den gjenværende tiden vises på displayet. Ventetiden gjelder ikke for de infrarøde lampene. Du kan derfor slå på apparatet igjen når du vil. Trykk på ⏻-knappen eller pauseknappen (||) for å starte nedtellingen for den gjenværende tiden.

6 Trykk på < / > om een functie te kiezen.

Justere funksjoner

- Displayet viser de forskjellige funksjonene.
- Symbolet som blinker viser hvilken funksjon du har valgt.

7 Velg:

- symbol ☀️ hvis du vil sole hele kroppen;
- symbol ☀️* hvis du vil sole en bestemt del av kroppen* ;
- symbol 🌿 hvis du vil slappe av;
- symbol 🌿* hvis du vil varme opp en del av kroppen* .

* En side av lampeenheten tennes.

8 Trykk på ⏻-knappen for å slå på lysrørene eller de infrarøde lampene.

Merk: Det kan ta noen sekunder før lampene slås på. Det er normalt.

9 En nedtellingstimer vises på displayet ved siden av antall minutter.

Nedtellingen av den angitte solings- eller avslapningstiden starter.

Siste minutt

Apparatet piper i løpet av det siste minuttet av økten.

- I løpet av det siste minuttet kan du repetere den innstilte tiden. (Dette er bare mulig under avslapningsøkten eller hvis solingstiden ikke overskrider 20 minutter.)
- Trykk på repetisjonsknappen (↺).

Merk: Displayet viser den angitte tider og begynner nedtellingen. Pipelyden stanser.

- Til løpet av det siste minuttet kan du angi en ny tid. Trykk på knappen **+** / **-** for å velge den ønskede tiden og trykk deretter på **(C)**-knappen.

Merk: Ved å angi en ny tid, kan du unngå en 3-minutters ventetid mens lysrørene avkjøles etter at de er slått av. Denne 3-minutters ventetiden gjelder ikke for de infrarøde lampene.

- I løpet av det siste minuttet av en solings- eller avslapningsøkt kan du trykke på SNOOZE-knappen for å nyte varmen fra de infrarøde lampene i 9 minutter til. Du kan trykke på SNOOZE-knappen så ofte du vil. (fig. 18)

Naturlige dufter

Du kan nyte favorittduften din under solings- eller avslapningsøkten. Du kan velge mellom tre ulike dufter.

Merk: Duftkornene er utviklet spesielt for bruk med dette apparatet. Bruk ikke andre duftkorn.

Fylle duftinnsatsen

- 1** Trekk dekslet av innsatsen mens du trykker på de små trykkpunktene. (fig. 12)
- 2** Åpne duftposen ved den lille åpningen øverst.
- 3** Fyll innsatsen med innholdet fra en hel pose med duftkorn.
- 4** Sett tilbake dekslet på innsatsen (klikk).

Sette inn eller ta ut innsatsen

- 1** Plasser innsatsen i holderen. Den passer bare én vei, og låses på plass med et klikk. (fig. 13)
- 2** Plasser tommelen og pekefingeren på sidene av innsatsen for å ta den ut. Trykk på skiven for å ta ut innsatsen fra holderen. (fig. 14)

Stille inn duftnivået

- 1** Vri på innsatsen for å stille inn duftnivået. (fig. 15)
Drei innsatsen i retning mot det store blomstersymbolet for å øke duftnivået. Drei i motsatt retning for å redusere nivået.
- 2** Når du oppbevarer apparatet, eller du ikke vil ha på duften, drei innsatsen bort fra det store blomstersymbolet så langt det går. (fig. 16)
Hullene er ikke lenger synlige.

- 3** Skift ut kornene når innsatsen ikke lenger slipper ut duft. Ekstrapakker med 3 poser med duftkorn er tilgjengelig under typenummer HB080.

Husk at duftnivået avhenger av flere faktorer, så som følgende:

- Tilvenning kan føre til at du ikke kjenner duften så godt, eller ikke i det hele tatt. Det er normalt.
- Du vil ikke merke duften like godt når du ligger på magen som når du ligger på ryggen.
- Luftstrømmer i rommet der du bruker apparatet kan også påvirke duftnivået.
- Formen din kan også innvirke på hvor godt du kjenner duften.

Oppbevaring

- 1** La apparatet avkjøles i 15 minutter før du slår det sammen i transportstilling og setter det bort.
- 2** Plasser beskyttelsesbrillene i oppbevaringsrommet mellom de to lampene. (fig. 17)
- 3** Pass på at ledningen ikke hekter seg fast mellom noen deler av apparatet mens du slår sammen apparatet i transportstilling.


- 4** Fjern apparatet fra sengen eller sofaen, og påse at det er nok plass rundt apparatet til å slå det sammen.
- 5** Trykk på de to utløserknappene i fordypningene på kontrollpanelet, og skyv kontrollpanelet ned på stativet som mulig. (fig. 18)
- 6** Drei lysrørhøden i pilens retning. (fig. 19)
Du hører et klikk når lysrørhøden låses i vertikal posisjon
- 7** Dra stativet litt tilbake. Trykk deretter på skyveknappen. Senk stativet sakte til lysrørhøden hviler på gulvet mellom bena. (fig. 20)
- 8** Vikle sammen ledningen, og fest den med ledningsholderen. (fig. 21)
Du kan oppbevare apparatet i et skap eller under en seng.

Utskiftning

Lysrør

Lysrørene og startinnretningene skal skiftes ut av et servicesenter som er autorisert av VDL Hapro. Kun autoriserte servicesentre har den nødvendige kunnskapen og kompetansen for å utføre dette arbeidet, samt originaldeler til apparatet.

Lysen fra lysrørene blir svakere med tiden (dvs. etter noen år med normal bruk). Når dette skjer, vil du merke at apparatets bruningsseffekt blir dårligere.


- Etter 750 brukstimer, vil lysrørenes bruningsseffekt ha blitt redusert så mye at det anbefales å skifte ut lysrørene.
- Apparatet har en teller som registrerer hvor mange timer lysrørene har vært i bruk. Etter 750 timer i drift, vises  på displayet for å varsle om at solingslampene bør byttes ut. Antall timer vises i ti sekunder.

Merk: Du kan selvfølgelig velge å utsette utskiftningen en stund ved å angi en lengre solingstid.



Vise lysrørenes brukstid

- 1** Still tiden til 00 og trykk på repetisjonsknappen () for å vise antallet brukstimer på displayet. Maksimalt antall som kan vises er 999. Når denne verdien er nådd, begynner telleren å telle fra 000 igjen. Het aantal uren blijft 10 seconden zichtbaar.

Tilbakestilling av driftstimer

Følg disse trinnene for å fjerne symbolet  fra displayet:

- 1** Få et VDL Hapro-autorisert servicesenter til å skifte ut solingslampene.
- 2** Kontroller at displayet viser 00.
- 3** Trykk på knappene i følgende rekkefølge:

Start/stopp-knappen () , pauseknappen (||), pauseknappen (||), gjentakknappen () , pauseknappen (||)

Symbolet  forsvinner fra displayet.

Andre deler


Den infrarøde lampen (1100 W) og UV-filtrene skal skiftes ut av et servicesenter som er autorisert av VDL Hapro. Kun autoriserte servicesentre har den nødvendige kunnskapen og kompetansen til å utføre dette arbeidet, samt originaldeler til apparatet.

- Skift ut de infrarøde lampene når de slutter å fungere.
- UV-filtrene beskytter mot uønsket eksponering for UV-lys. Det er derfor viktig å skifte ut et skadet eller ødelagt filter med én gang.

- Du kan bestille reservebriller fra din lokale forhandler.

Feilsøking

Kontakt din nærmeste VDL Hapro-forhandler hvis det oppstår problemer med enheten som du ikke klarer å løse med informasjonen nedenfor.

Problem	Løsning
Apparatet fungerer ikke.	<p>Det kan hende støpslet ikke er ordentlig satt inn i veggkontakten. Sett inn støpslet ordentlig i veggkontakten.</p> <p>Det kan være et problem med strømmen. Kontroller om strømforsyningen fungerer ved å koble til en annen enhet.</p> <p>Lysrørene kan fremdeles være for varme til at de kan fortsette. La dem avkjøles i 3 minutter først.</p> <p>Beskyttelsen mot overoppheting kan ha slått av apparatet automatisk på grunn av overoppheting. Fjern årsaken til overoppheting (f.eks. et håndkle som blokkerer én eller flere ventiler). La apparatet avkjøles en stund, og slå det på igjen.</p> <p>Kontroller at lysrøreheten er i riktig posisjon. Se avsnittet "Før bruk".</p>
Oversiden av kontrollpanelet blir varmt når apparatet er i bruk.	Lampene varmer opp oversiden av kontrollpanelet. Det er normalt.
Sikringen til kretsen som apparatet er tilkoblet kutter strømmen når jeg slår på eller bruker apparatet.	Sikringen eller kretsen som solariet er tilkoblet må være en 16A standardsikring eller en automatisk sikring. Det kan også hende du har koblet for mange enheter til samme krets.
Resultatene blir ikke så gode som jeg forventet.	<p>Det kan hende du bruker en skjøteledning som er for lang og/eller ikke har riktig spenning. Ta kontakt med forhandleren. Et generelt råd er å ikke bruke skjøteledning.</p> <p>Du kan ha fulgt et solingsprogram som ikke passer din hudtype. Se tabellen i kapittel "Soling og helse"; avsnitt "Solingsøker: hvor ofte og hvor lenge?".</p> <p>Avstanden mellom lysrørene og flaten du ligger på kan være større enn angitt. Se avsnittet "Før bruk".</p> <p>Bruningseffekten vil avta når lampene har vært brukt lenge. Dette blir bare merkbart etter flere år. Du kan velge en noe lengre solingstid eller skifte ut lampene for å løse dette problemet. Symbolet  vises på displayet etter 750 timer for å varsle om at det anbefales å bytte ut lampene.</p> <p>Resultatet avhenger av hudtypen og solingsprogrammet du bruker. Den første effekten blir først synlig etter noen få økter.</p>
Det kommer ikke nok duft fra apparatet.	Les den siste delen i avsnittet "Naturlige dufter" i kapitlet "Bruke apparatet".
En E-kode vises på displayet og/eller apparatet piper.	Slutt å bruke apparatet, og ta ut kontakten. Vent to sekunder, og sett i støpslet igjen. Kontakt forhandleren eller et VDL Hapro-servicesenter dersom problemet vedvarer.